



# SpPz 2 LUCHS A1/A2

03036-0389

©2014 BY REVELL GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



## SpPz 2 LUCHS A1/A2

Der Spähpanzer 2 Luchs wurde ab 1975 mit insgesamt 408 Exemplaren bei der Bundeswehr eingeführt und in den Panzeraufklärungsbataillonen eingesetzt. Der von Thyssen-Henschel gefertigte allradgetriebene Luchs ist gut gepanzert, hat eine ABC-Schutzanlage und zeichnet sich durch äußerst leise Fahrgeräusche aus. Die acht großvolumigen Niederdruckreifen weisen Notlaufeigenschaften auf, für Geschwindigkeiten bis ca. 50 km/h können vier Achsen gelenkt werden. Als Besonderheit ist das Fahrzeug mit einem speziellen Rückwärtsfahrer mit eigenem Fahrstand versehen. Fahrzeuge, die auf eine verbesserte Munitionszuführung geändert wurden, bekamen später den Zusatz Luchs A1. Bis zur ersten Kampfwertsteigerung ab 1985 war der Luchs voll schwimmfähig und konnte mit dem am Fahrzeugheck angebrachten Ruderpropellern sowie dem umklappbaren Schwallbrett am Bug Wasserhindernisse rasch und eigenständig überwinden. Die 1985 anlaufende Kampfwertsteigerung zum Luchs A2 umfasste u.a. den Einbau eines Wärmebild-Ziel- und Beobachtungsgerätes. Der ursprünglich links am Turm angebrachte IR/Weißlicht-Scheinwerfer entfiel. Als Bewaffnung dienen eine Bordmaschinenkanone Rh 202 Mk 20 mm mit Munitionswechselrichtung und ein 7,62 mm FlaMG, die im Turm untergebracht sind. Das Gefechtsgewicht beträgt 19.380 kg. Als Antrieb dient ein DB 10-Zylinder Vielstoffmotor mit 389 PS, der eine Höchstgeschwindigkeit von bis zu 90 km/h auf der Straße ermöglicht. Die Besatzung besteht aus Vorwärtsfahrer, Richtschütze, Rückwärtsfahrer/Tastfunker und Kommandant.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

*This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.*

*This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.*

*For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.*

**Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.**

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

**Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.**

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

**Mallón en Revell GmbH valmismata ja omäisuuksista. Laittomaan kopioointi tulaaa puuttumaan oikeudellisiin toimiin.**

Foren er produsert og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse vil bli gjengstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

**Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmişdir. Karuna aykırı taklitler mahkemece takip edilecektir.**

A forma eloálítójára és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogelleges utánzatokat és hamisítványokat bíróságiglag üldözök.

## SpPz 2 LUCHS A1/A2

The Spähpanzer 2 Luchs (Lynx), with a total build of 408, was introduced into the Federal German army in 1975 where it was used in the tank reconnaissance units. This all-wheel drive Luchs made by Thyssen-Henschel is well armoured, has NBC protection and is distinguished by its extremely low running noise. The eight large low-pressure tyres have emergency running properties; for speeds up to about 50 km/h all 8 wheels can be steered. A special feature of the vehicle is that it has a station for a second rear-facing driver. Vehicles that were modified to give them an improved ammunition feed later received the extra designation Luchs A1. Up until the first combat capability upgrade in 1985, the Luchs was totally amphibious and could quickly and independently negotiate water obstacles using rear-mounted propellers and forward trim vane. The combat capability upgrade that was applied to the Luchs A2 in 1985 included the incorporation of thermal night vision equipment, making the original infra-red/white light searchlight on the left of the turret superfluous. It is armed with an Rh 202 Mk 20 mm machine cannon with ammunition resupply system and a 7.62 mm AA MG below the turret. The combat weight is 19,380 kg. It is driven by a DB 10-cylinder 389 hp multifuel engine, giving it a top speed of 90 km/h on the road. The crew consists of front-facing driver, gunner, rear-facing driver/radio operator and commander.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20 - 30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.

Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepcode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beviras enligt lagar om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovst ridge efterligner sagsøges

Модель изготавлена в качестве собственности фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.

Η μορφή κατασκευάζεται και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι πορεύομες μημόνες δεν καταδικώνται δικαστικά.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonnému napodobňování se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlažene kopije bodo pravno kažnjene.

## Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

**D:** Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittelösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser hält. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sprassam auffragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammensetzen fortsetzen. Dies Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschieben und mit Löschpapier andrücken.

**NL:** OPGELEID: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijnde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decalfetechie beter blijven houden. Voordat men de onderdelen vastzetten moet men controleren of de onderdelen goed passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijmsplekken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden in ca. 20 sec. in warm water dopen. De reden om de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

**GB: ATTENTION:** Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pins for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

**F: ATTENTION :** lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif ou pinces pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier essuie-tout.

**E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1).** Tengase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sección (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

**I: ATTENZIONE:** Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore o della figura decalcomanica. Prima di incolcare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colori dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergilerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

**S: OBS:** Läs instruktionerna nog igennem innan du sätter modellen samman. Varenda del är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningstegnen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna ren (2), gummiringar, tejp och klädtryck för att hålla sammen de limmde delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torra dem i luften för att lock och dekalera skal hålla bättre. Kolla, om delarna passer ihop innan du klisterar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket rikta sig mot kromet igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

**DK: BEMÆRK:** Inden sammensættningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen på monteringsinstruktionerne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til aftræflingen af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdeler sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden pærensen kontrolleres om delene passer, limes pæren paa sparsomme. Krom og farve fjernes fra klæbefladene. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven forst godt inden sammensættningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skeres ud enkelvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

**GR: ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητω- ντο (1). Προσέβετε τη σειρά "των βιβλίων" συναρμολόγησης. Απαγορεύεται εργαλεία: μαχαιριά και λίψη για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λασπέτικα ταΐνια, κολλητήρια ταΐνια και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα 'μαλακό' καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στο άριστο, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομανίων. Πριν το κόλλαμα, ελέγχετε αν τα παραίσχων μετατίθεται τους εξαρτημάτους. Επαλήθευτε οικονομικά την κόλλα. Αποκαρύνετε από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υπέρτατε το σε ζετόν νέρο περ. 20 δευτερόλεπτα. Αποκαρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το ποτήρι συναρμολόγησης. Κόρτες έχειντο το κάθε μοτίβο των χαλκομανίων και βουτίστε το σε ζετόν νέρο περ. 20 δευτερόλεπτα. Αποκαρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το ποτήρι συναρμολόγησης.

**N: OBS!** Les nye nummereringen for sammenbygningen. Hver del er nummereret (1). Følg rekkefølgen på monteringsinstruktionerne. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til aftræflingen af delene (2); gummidæk, tape og tøjklammer til at holde sammen de limede enkeltdeler (3). Rengør plastdelene i en mild sæbebad og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. For pålægningen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lit. Fjern krom og farve på klæbeflaten. Mal de små delene for de fjernes fra rammen (4) (5). La forgæng tørke godt før sammenmonteringen fortsættes. Skjær ut hvert af motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Sky motivet fra papret på det merkede sted og trykk på med trækpapir.

**P: ATENÇÃO:** Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebocar das peças (2), elástico, fita adesiva e moles de roupa para sustentar as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpadas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cera em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cera nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalar os motivos do papel na posição indicada e secar com made-borrão.

**FIN: HUOMIO:** Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavaa työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräistäiset puristusten poistamisen (2); kuminauha, teliippa ja pyykkipoikila yhteenkuuluvien osien paikallainpitämiseksi (3). Puolustetaan muoviosat miedolla pesuainevaloskella ja anna niiden kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarruttavat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimautusta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liima toisiinsa; levitä liima säästeliästi. Poista kromaus ja maali liimapinnoista. Maalaat pienet osat ennen kuin irrotat ne pidurimaisesta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen ja tuo lajipinnalle veteen ca. 20 sekunnissa. Irrota kuuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuviota puolitavasti vasten.

## Read before you start!

**RUS: Внимание:** Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); клейкая лента, маскировочная лента и прищепки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхности в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с лифчиков (рамок) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделек декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

**PL: UWAGA:** Przed składaniem przeczytaj dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwróć uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż i pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymywania sklejanych elementów (3). Plastikowe detale powinny być prymkowane w roztworze myjącym oraz osuszone na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepnosć farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej pośrednio. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy powinny być namalowane po usunięciu z ramki (4) (5). Daj farbę wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie. Necessario wykraść i opuszczać ją do wody na ok. 20 sekund. Wyjmij dekal z papieru i nanieś go na wyznaczone miejsce i docisnij bielątką.

**TR: DÝKKAT:** Model yapımına başladığınca önce acıylamaları dikkatle okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montaj yapımı sýrasýna dikkat ediniz. Gerekli el aletleri: Parçalarý baþýlı bulunduklarý çýkardırmak için maket byýaþý ve çapaklarý almak için eðe(2). Yapýþýrý sürdürdükten sonra parçalarýn yapýþmasý için bir arada tutulma yaranan paket lastiði, selo tepy ve çamabýr mandalý(3). Boyaný ve çýkartmalarýn da ñýi yapýþmasý ve kalýcý olmasý için plastik parçalarý dýterjantý suda temizleyip odada kurumaya byrakýnýz. Yapýþýrýký sunreden önce parçalarýn karþýþýlý olarak birbirlerine tam uyum uymadýðýnýzda kurumaya byrakýnýz. Maþemalý parçalarýn yapýþmasý için boyayýnýz(4) & (5). Boya iþice kurultan sonra montaj devam ediniz. Her çýkartmaya ñýice kabýðý ile birlikte kesiniz ve ýýlý suda 20 saniye kadar bekletin. Çýkartmaya model üzerinde yapýþýrýkýa yarýzeye koynuz, üzerinden kurutma kabýðý ile hafifçe bastýrýken çýkartmaya altýndaki kabýðý yavaþa çekiniz.

**CZ: POZOR:** Před sestavením montážního návodu důkladně pročist. Každý del je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dlech (2); přyžová pásek, lepicí pásku a kolíky na prácho prostředku a nechat vyschnout na vzdchu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného náteru a obtísku. Před nalepěním zkонтrolujte, zdali dily nálepu nejsou výrobně výrobeny. Černý a barvu na lepených plochách odstranit. Malé dily natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobré proschnout, poté potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtísku jednotlivě vyráznout a položit do teplé vody v dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

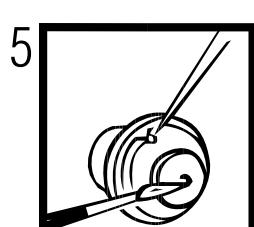
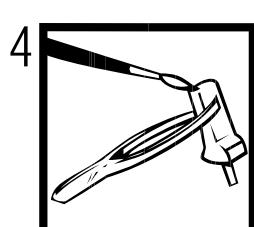
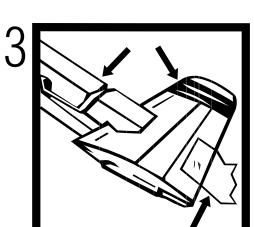
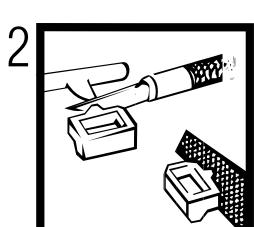
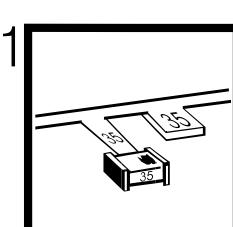
**H: FIGYELEM:** Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számával látták el (1). A szerszeli lépést sorrendjére ügyelni kell. Szűkséges szerszámok: kés és részlet az alkatrészek sorjállításához (2); gumi szalag, ragasziszalag és ruhacsipesz az összegazsztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárlani, hogy a festékbevonat nem a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeállítók-e; a ragasziszalagot takaróan kell felhordani. A króm és festékkel a ragasziszalat elülső részén kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből törtenő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad foltatni. minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodperc meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspírral felnyomni.

**SLO: OPOZORILO:** Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za Euporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastični, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepiljenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim prashkom in posuši da se sloji barve in nalepkol boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanašaš lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobravi pred nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepku izrazi in potopi v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s plivnikom.

**SK: POZOR:** Pred začatím stavby si pozorne prešudujte stavebný návod. Každý del je očislovaný (1). Dabajte na poradie montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nôz a pliňnik na oddeľenie dievok z ťrámec a ich zaistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca pásky štipce na prádo, pre pridržanie jednotlivých lepených dievok (3). Diely z elastu odmásiť v ťľaslabom roztoku čistiaceho prostriedku (saponátu) a ēnechať uschnúť na vzdchu za účelom lepej príhľavosti lepidla, farba alejnépliek. Pred lepením skontrolovať, či diele sú správne. Lepido nanašaš úsporné. Chró a ēfarbu na lepených miestach opatrné odstrániť. Malé diele naďarbat' este pred ich odobratím z ťrámec (4) (5). Farby nechá dobre zaschnúť, až potom pokračovať v ūzostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednotlivé a ēponoríť do vlažnej vody približne na 20 sekund. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť z ēnosného papiera a ēmierne ju pritlačiť k ēpovrchu nosným papierom.

**RO: ATENTIE! CITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTĂ ESTE NUMEROTATĂ. ASAMBLAȚI ÎN ORDINEA INDICATĂ PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNLATURĂ CU UNA PILĂ FINĂ. CURATATE PIESELE CARE SE IMBINA CU GRASIMURLE DE VOPSELE SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRENDerea DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APAOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI ÎN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APAOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.**

**BG: ВНИМАНИЕ!** Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Слазвате по последователността на етапите на слобобян ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и спилване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и ципки за пръсти за да задържате засидните части след залепването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лес разтвор от вода и перил препарат, да се изпълнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята и ваденката. Нанесете боята върху малките части пред да ги отнесете от лифчона. Оставете боята да изсъхне пред да продължите със съг обявято. Пред насиене на лепилото изстървте боята от повърхностите за слепване. Пред залепване проверете дали са стигнали пасивно идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделни всички една ваденка и я попитите леко с попивателната хартия.



# Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

**Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.**

Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

**Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.**

Huomioida seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaismuutoksissa.

**Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinnene som følger.**

Proszę zważać na następujące symbole, które są użyte w ponizszych etapach montażowych.

**Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabilecek olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.**

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen

Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even later weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Błot i fast dekalerna

Kostuta siirtkuvia vedessä ja aseta paikalleen

Overføringsbilledet lægges i blødt og anbringes

Dyppe bildet i vann og sett det på

**Декали намочить и нанести на поверхность**

Zmiejszczyć kalkomanię w wodzie a następnie nakleić

Bothèque tē tā žalčkomaičia vėro pataupėtiotė

Çıkartmayı suda ıuyusunut ve koyma

Obrtisk nanočiti ve vodu a umistit

a matricát vízzel beáztatni és felhelyezni

Preslika potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen

Recommended for affixing the decals

Recommandé pour l'application des décalcomanies

Aanbevolen voor het aanbrengen van transfers

Recomendado para fijar las calcas

Posição recomendada para aplicar os decalques

Raccomandato per applicare le decalcomanie

Rekomenderas för montering av dekal

Anbefales til påstængning og placering af decals

**Рекомендуется для фиксации декалей на поверхности модели**

картинон на поверхности модели

Zalecane do nanoszenia kalkomanii

Συνιστάται για την επίκληψη των επεκτών.

Dekalerni upratjenimnina kulinallanis tasyvi edilir

Pripravek na izpeleni pŕihľadnosti obložky

Matrica lágyító

Pripravljen za pritejanje nalepk

Odporúčané na zlepšenie príhľadnosti nalepiek

**RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILURILOR**

Подходящо за фиксация на картички върху повърхността на модела



Bauteile trocken lassen

Allow the parts to dry

Laissez sécher les pièces

Orderden laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osieni kuivua

La delene torke

Lad komponenterne tørre

Låt byggedelarna torka

**Дать детям ярем высохнуть**

Čežci pozostaviti do wyschnięcia

Aňňote na meru na oteturawon

Yapı parçalarını kurumaya bırakın

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušio



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaihdeiden lukumäärä

Antal arbejdssnit

Antall arbeidstid

Kоличество операций

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

İş saflarının sayısı

Počet pracovních operaci

a munkafolyamatok száma

Števítku koraka montáže



Zur Anbringung der Klarsteile empfohlen

Recommended to fix clear parts

Recommandé pour fixer les pièces transparentes

Aanbevolen voor het aanbrengen van transparante delen

Recomendado para fijar piezas transparentes

Recomendado para colar peças transparentes

Consigliato per fissare pezzi trasparenti

Rekomenderas för fasttagning av transparenta delar

Susostellaan läpinäkyvin osien kiinnittämiseen

Arbejfes til fastgørelse af gennemsigtige dele

Anbefales til å feste klare dele

Рекомендуется для крепления смотровых частей

Zalecamy do mocowania przezroczystych elementów

Συνιστάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχίων

Şeffaf parçalar bireştişmede tasyvi edilir

Doporučeno pre pripomienky průzračných častí

Áltásító alkatrészek felereősítéséhez ajánlat!

Pripraveno za namestitev prozornih delov

Doporučuje sa pre montáž presvitných prvkov

Recomandat pentru fixarea pieselor transparente

Проверява се за закрепване на прозрачни части



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Afbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hoppsta

Kuva yhteenlittytävistä osista

Illustration af sammensatte dele

Illustrasjon, sammensatte deler

Изображение собранных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirmiş parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Slika slopljenega dela

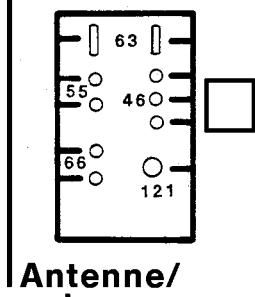
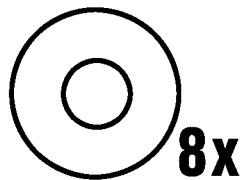
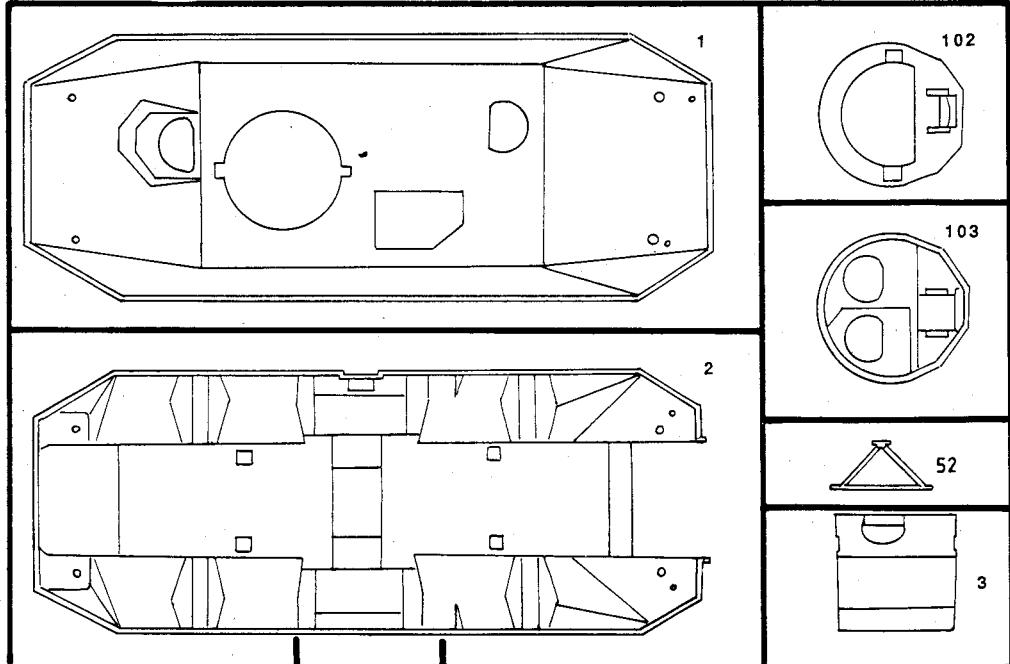


2x

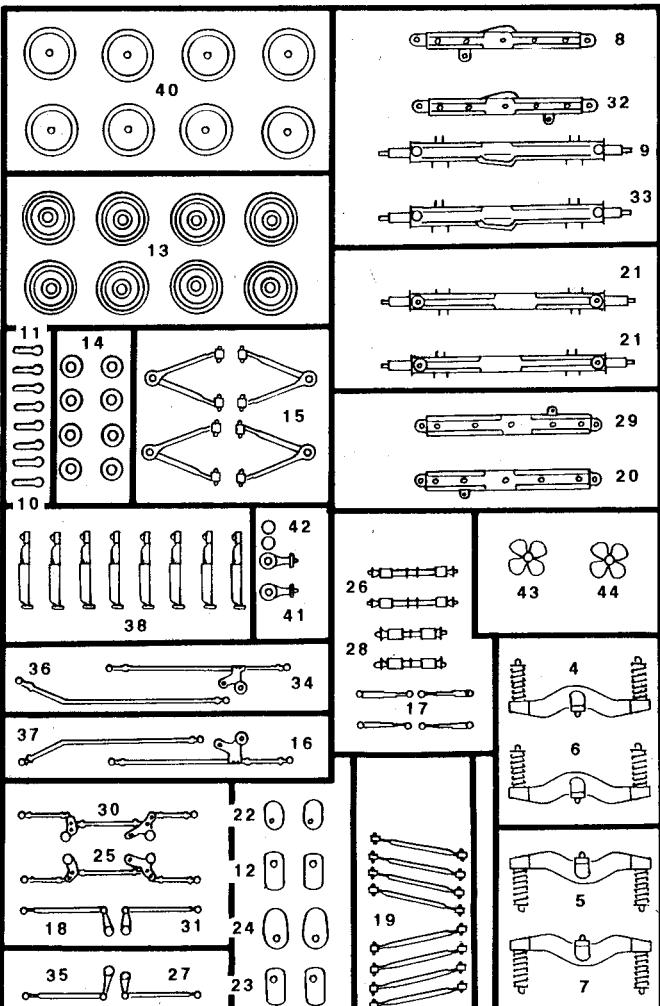
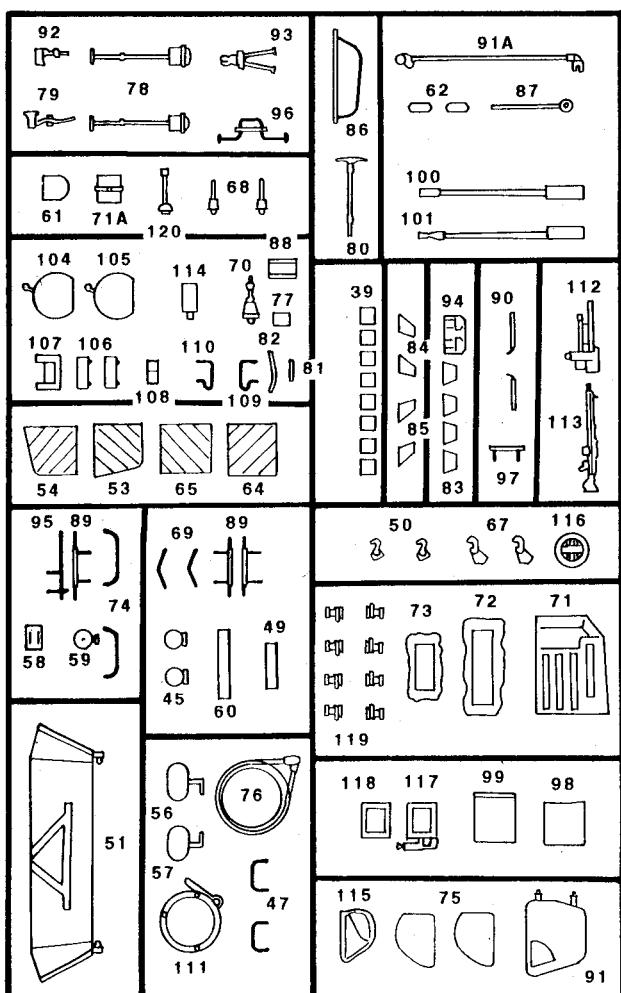
## Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

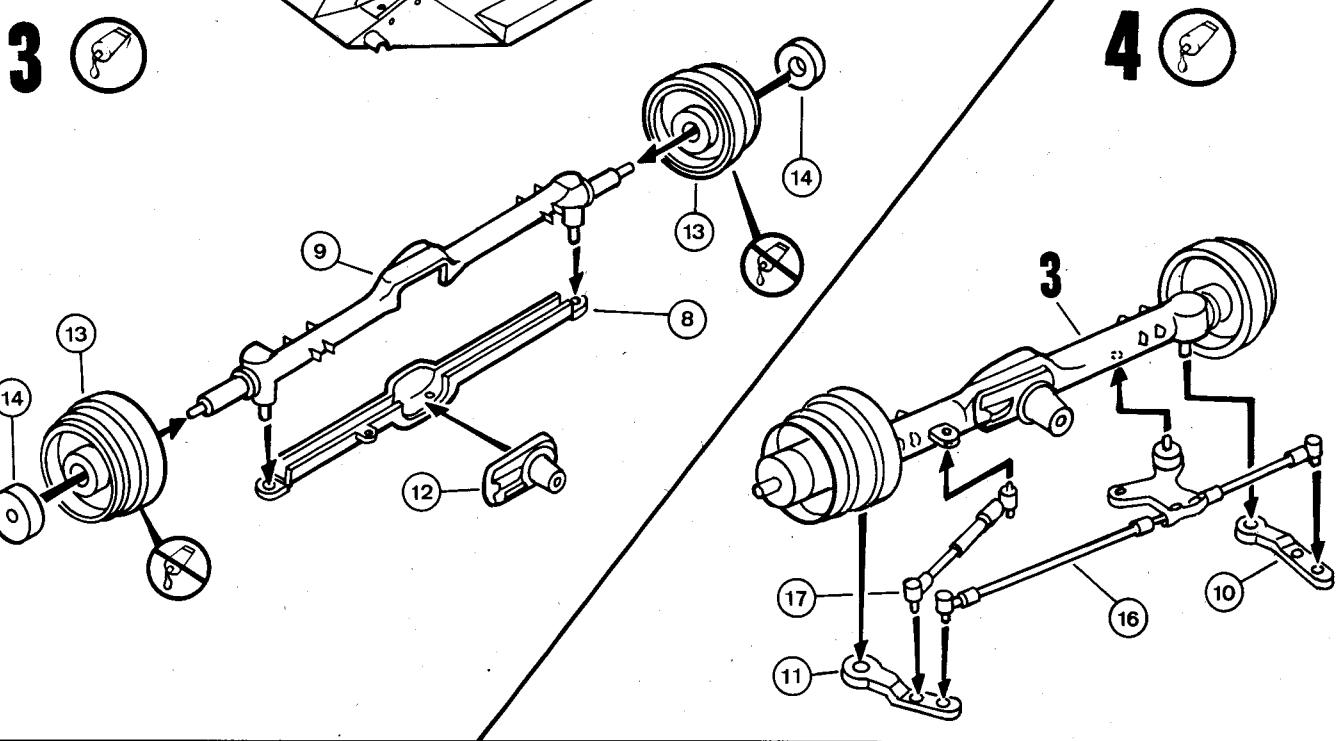
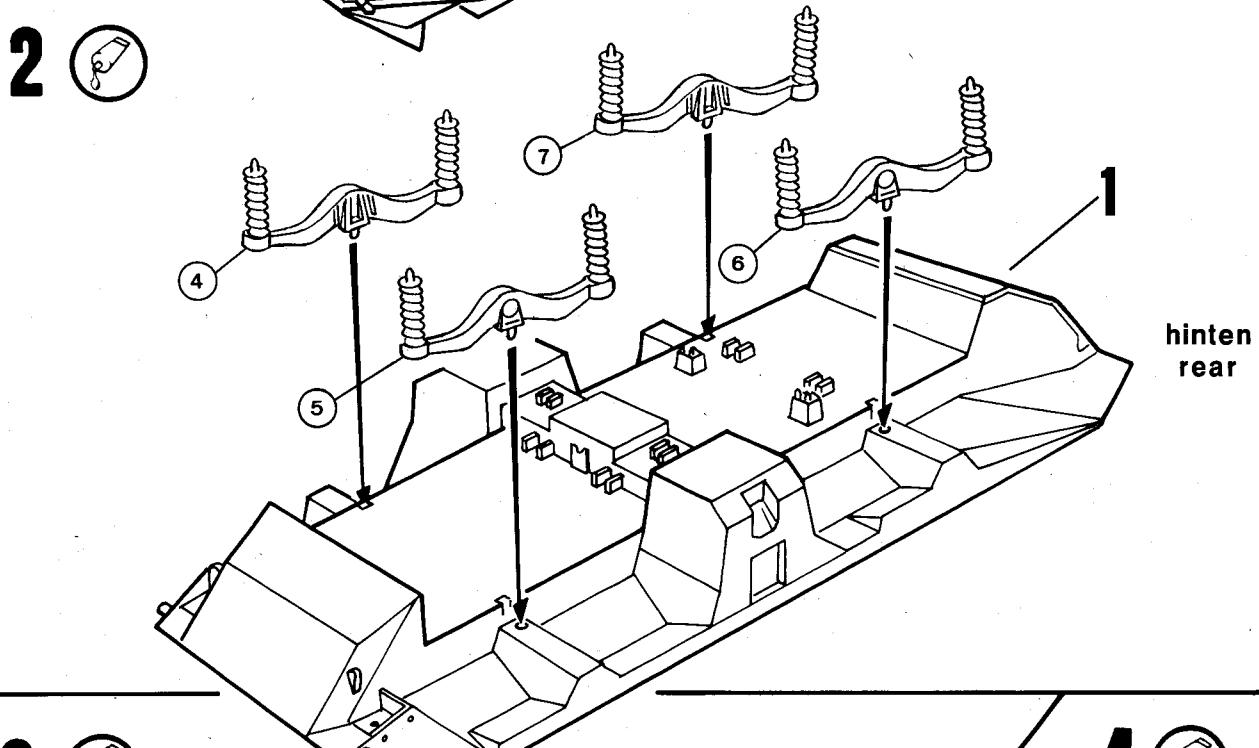
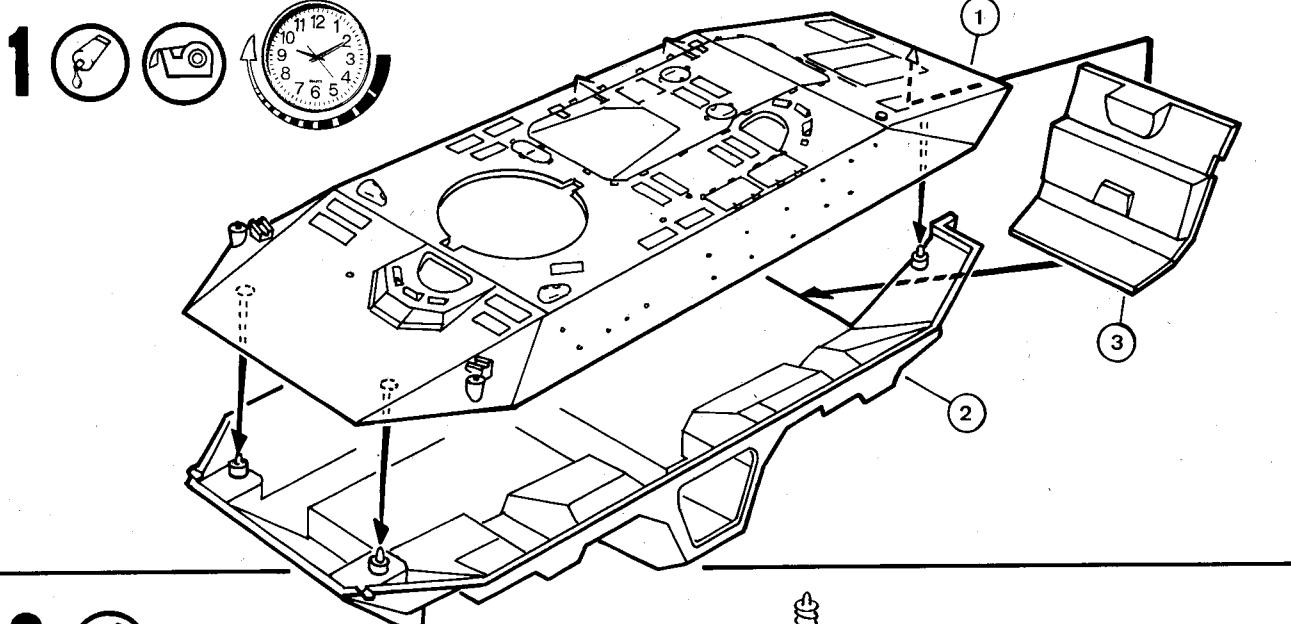
**D:** Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.  
**GB:** Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.  
**F:** Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.  
**NL:** Houd u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.  
**E:** Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.  
**I:** Seguire le avvertenze di sicurezza indicate e tenerle a portata di mano.  
**P:** Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.  
**S:** Beatac bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.  
**FIN:** Huomioi ja säilytä ohjeist varoitukset.

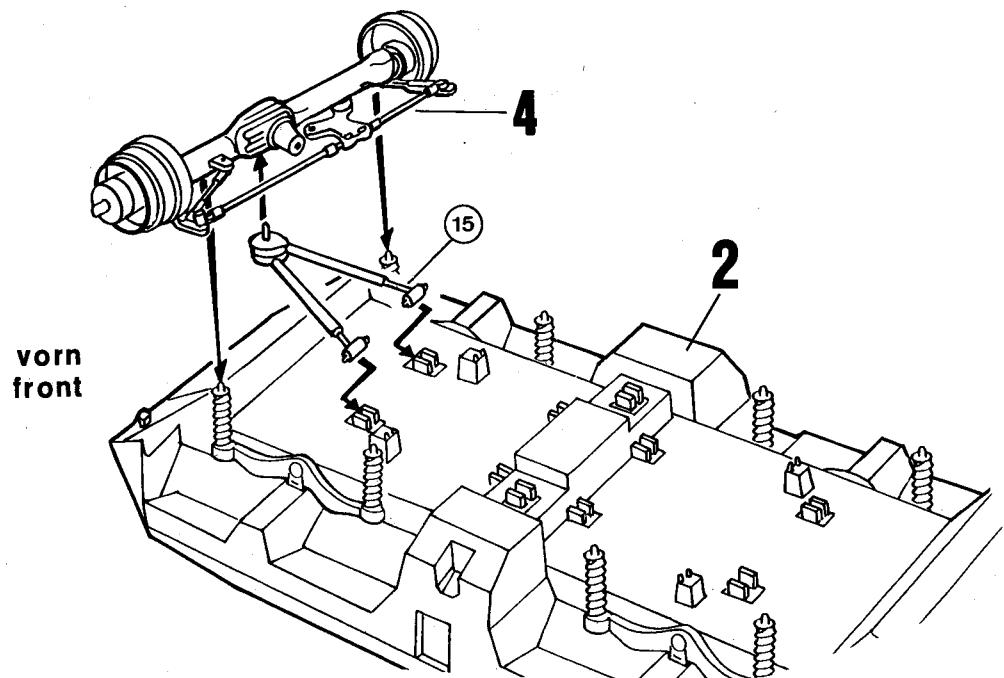
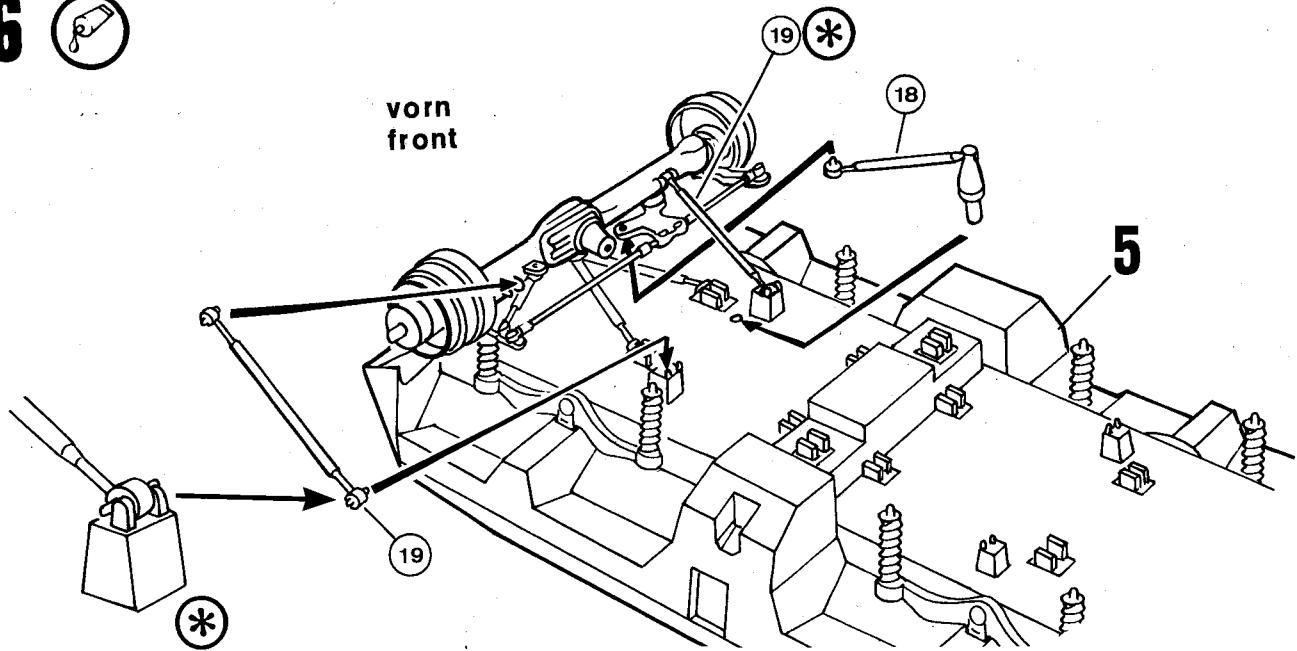
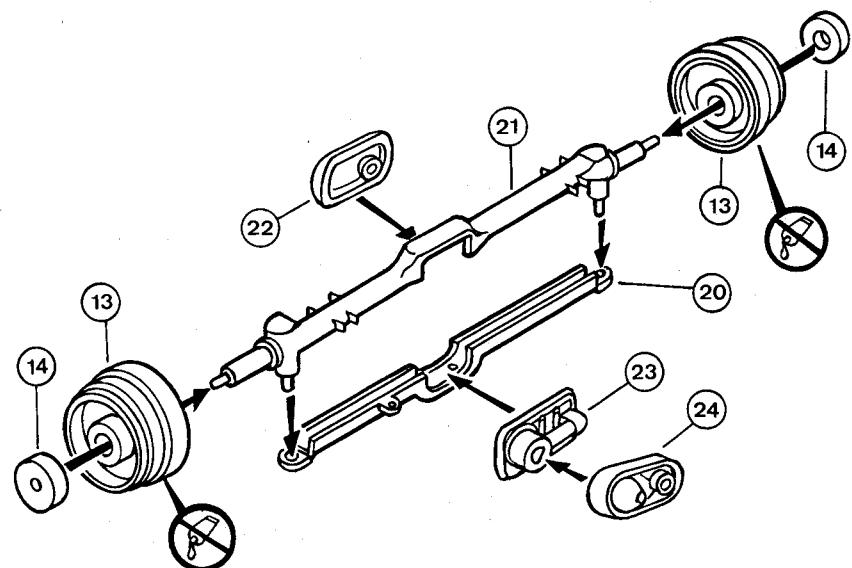
**DK:** Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.  
**N:** Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.  
**RUS:** Соблюдать технику безопасности, сохранить инструкцию для дальнейших обращений  
**PL:** Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.  
**GR:** Προσέξτε τις συνημμένες υπόδειξης ασφάλειας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεσή σας.  
**TR:** Ekteki güvenilik talimatlarünü dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.  
**CZ:** Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.  
**H:** A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellaposzásra készen!  
**SLO:** Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hraniite na vsem dostopnem mestu.



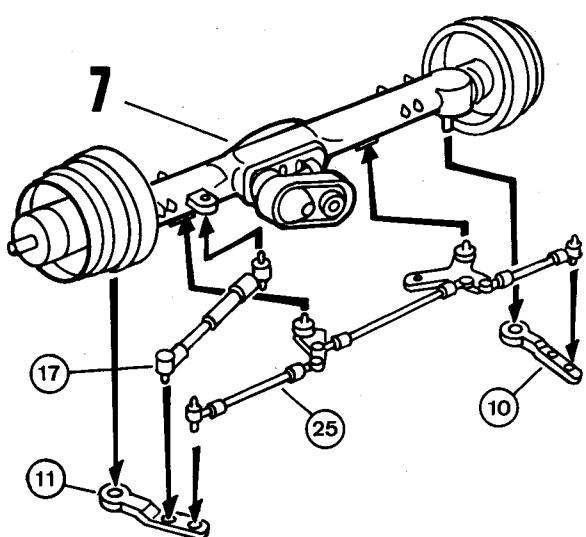
**Antenne/  
antenna**



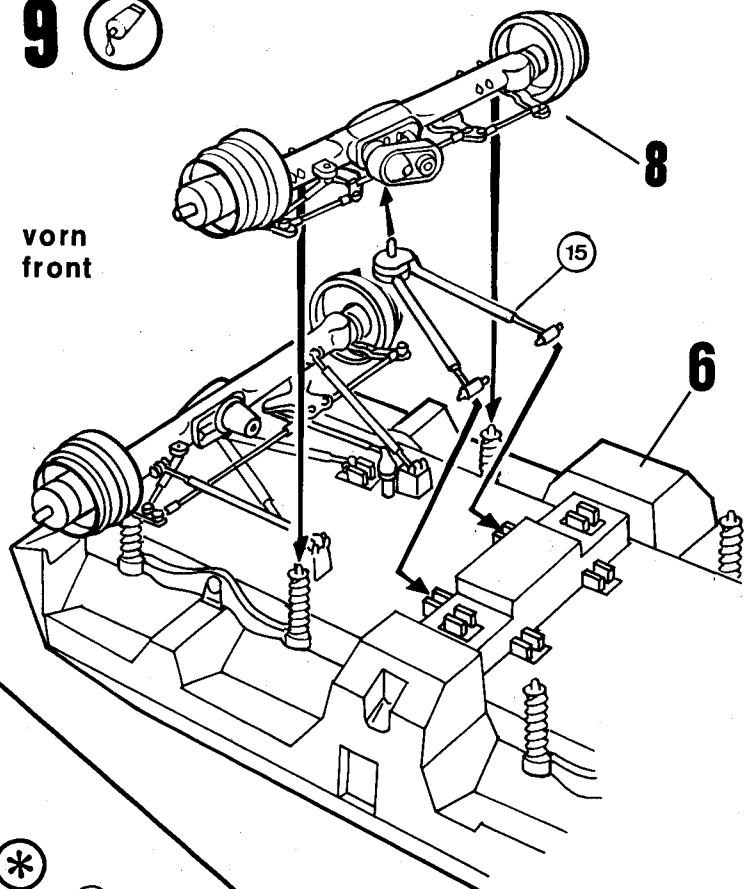


**5****6****7**

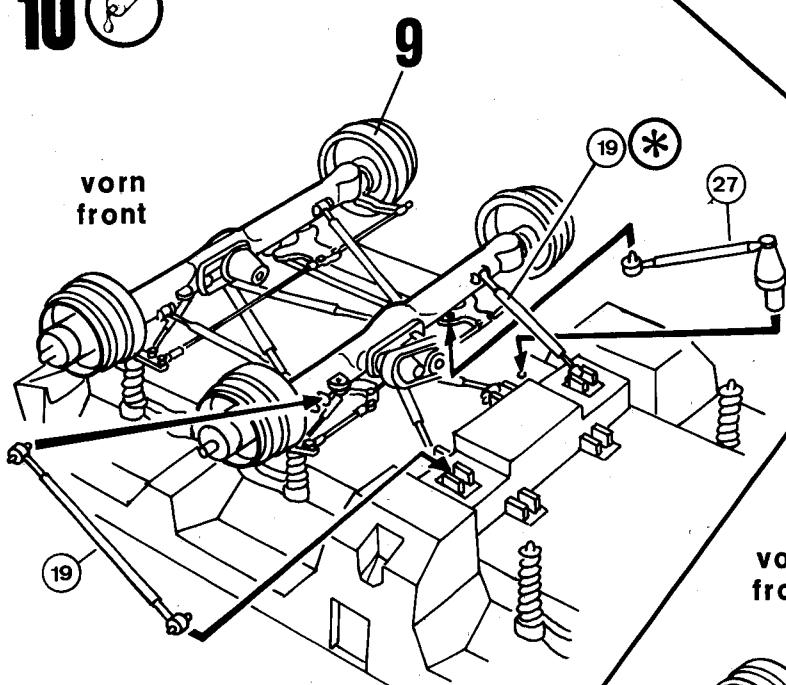
8



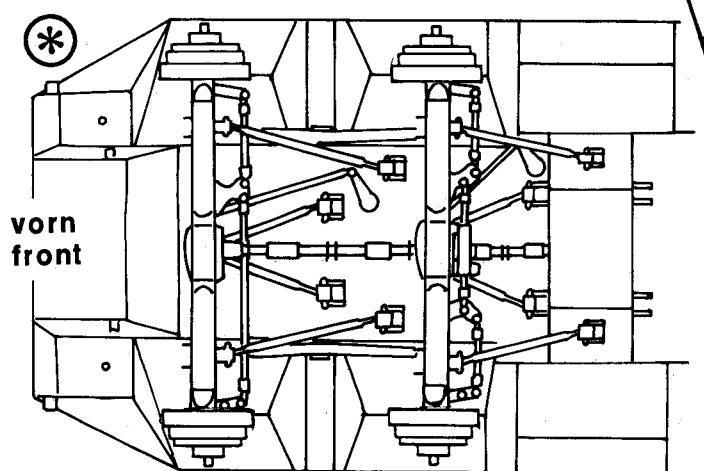
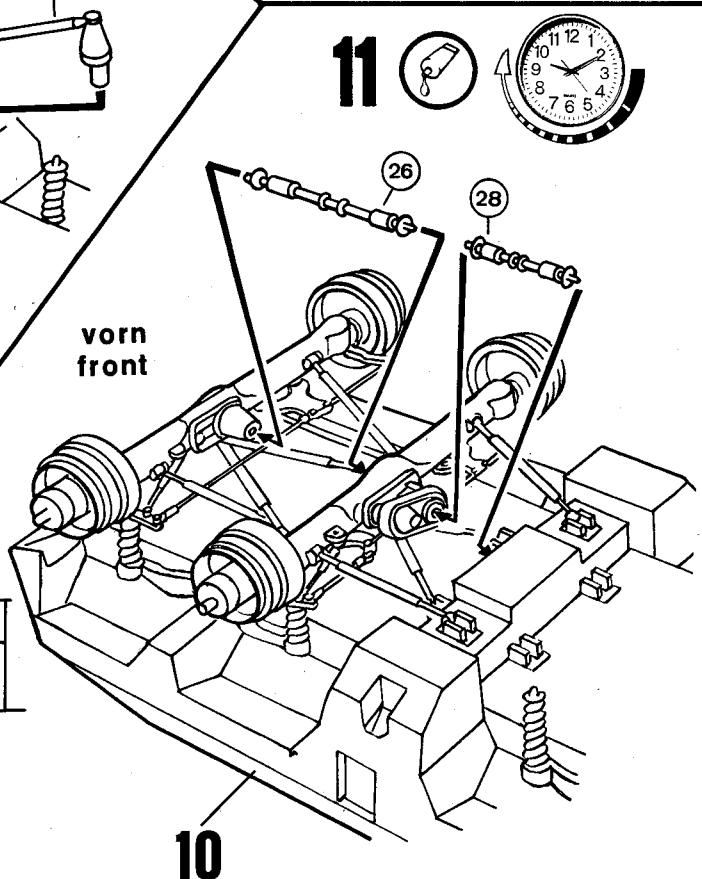
9

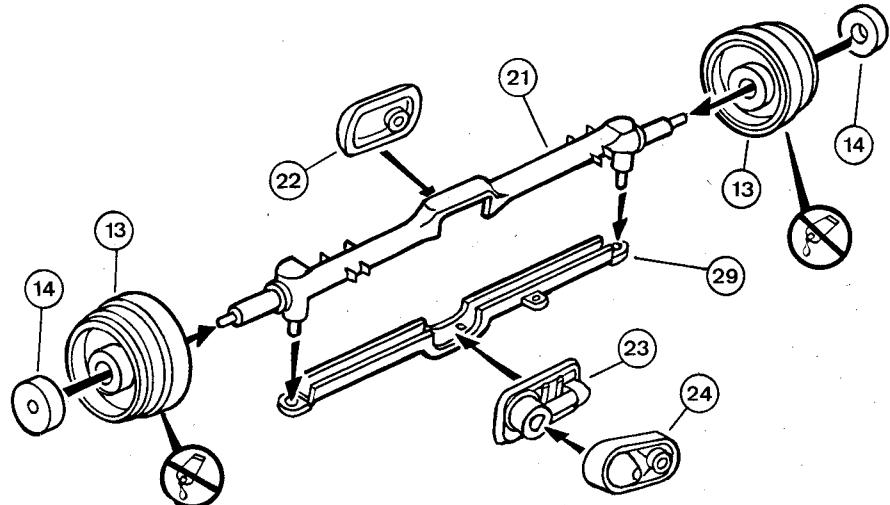
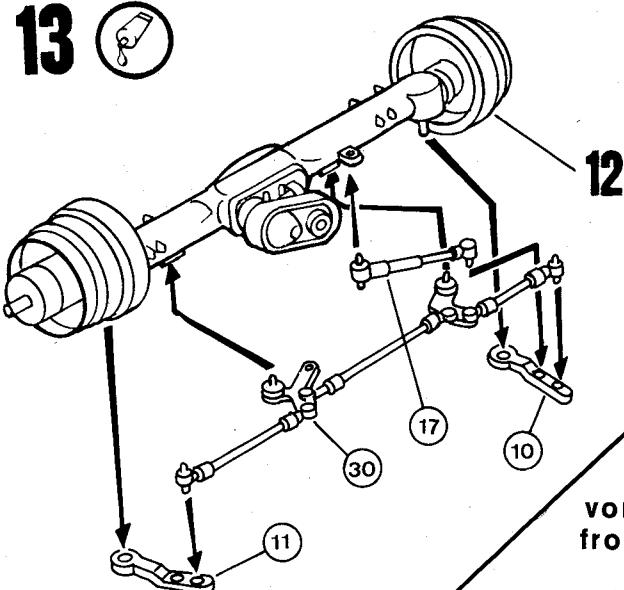
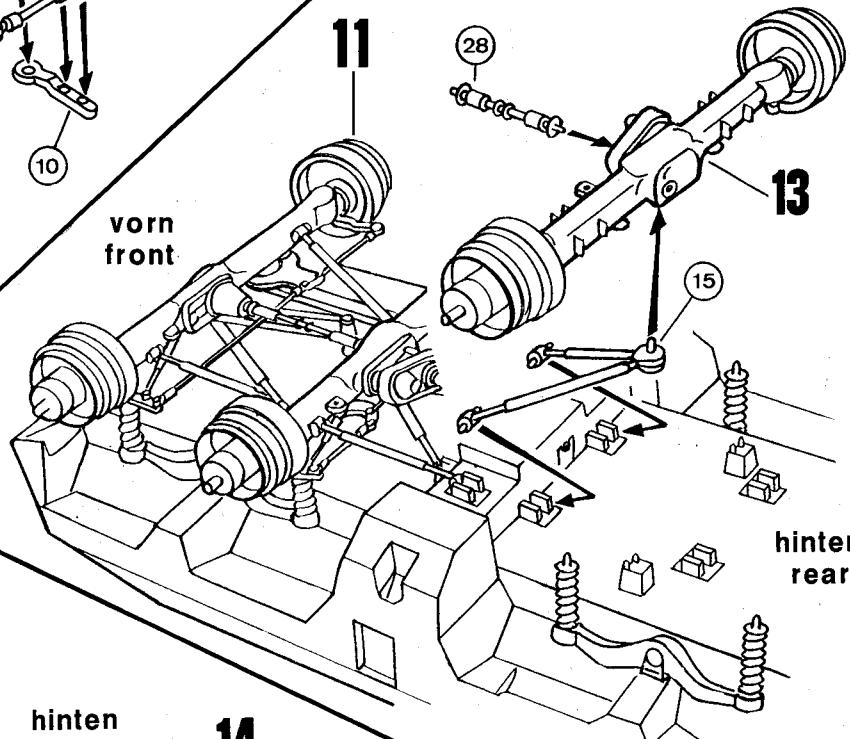
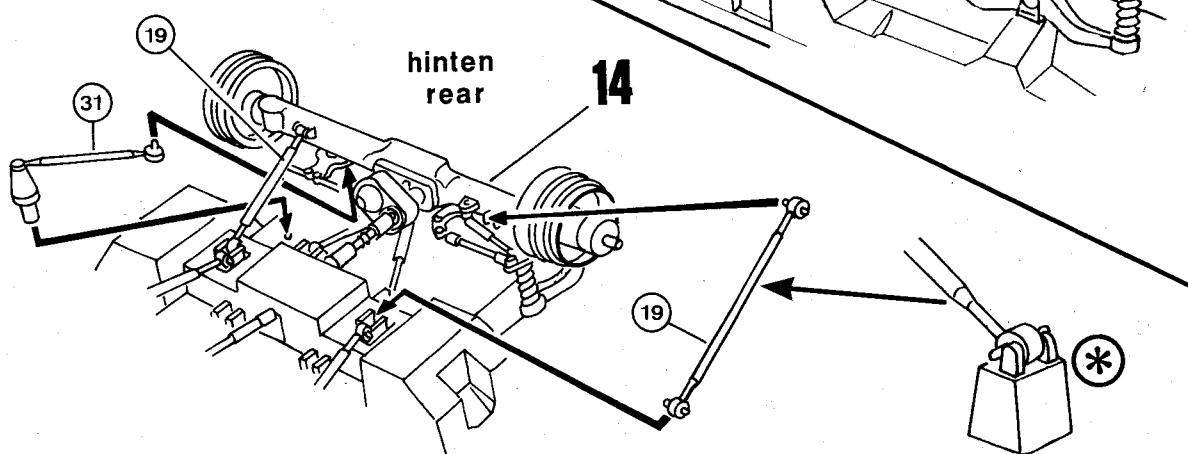


10

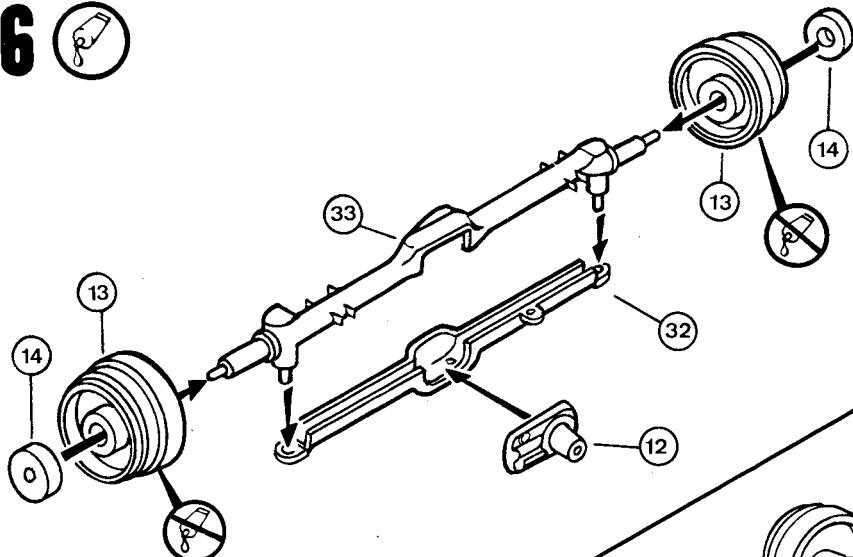


11

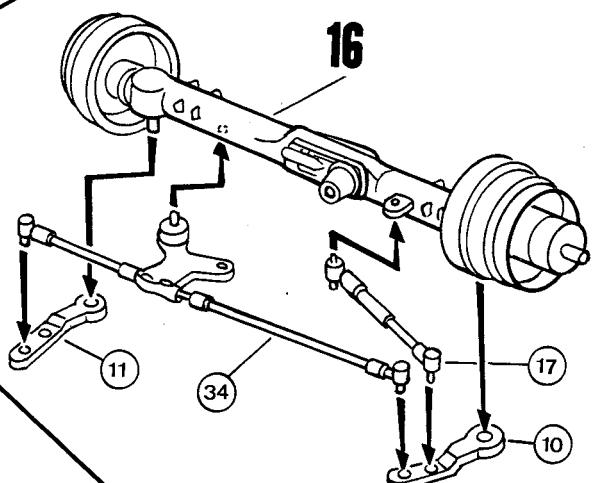


**12****13****14****15**

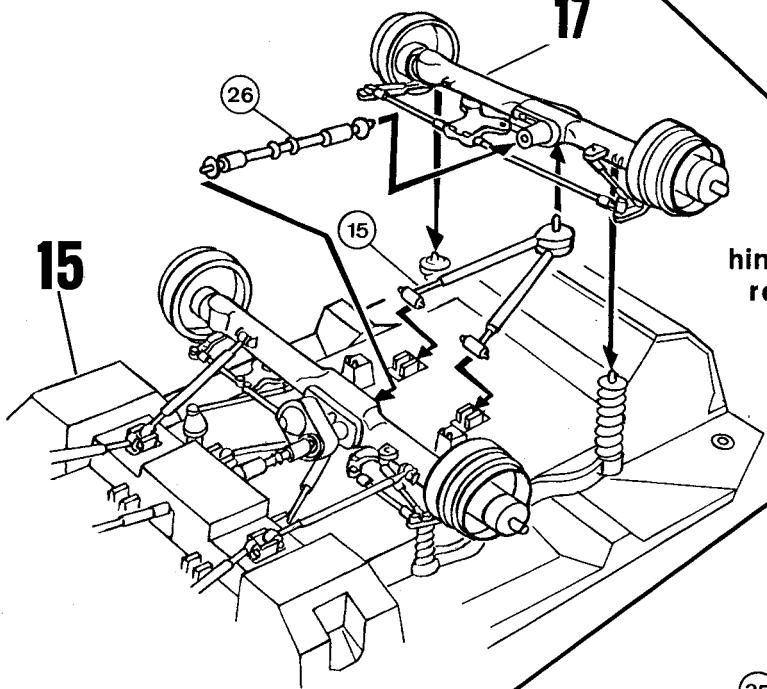
**16**



**17**



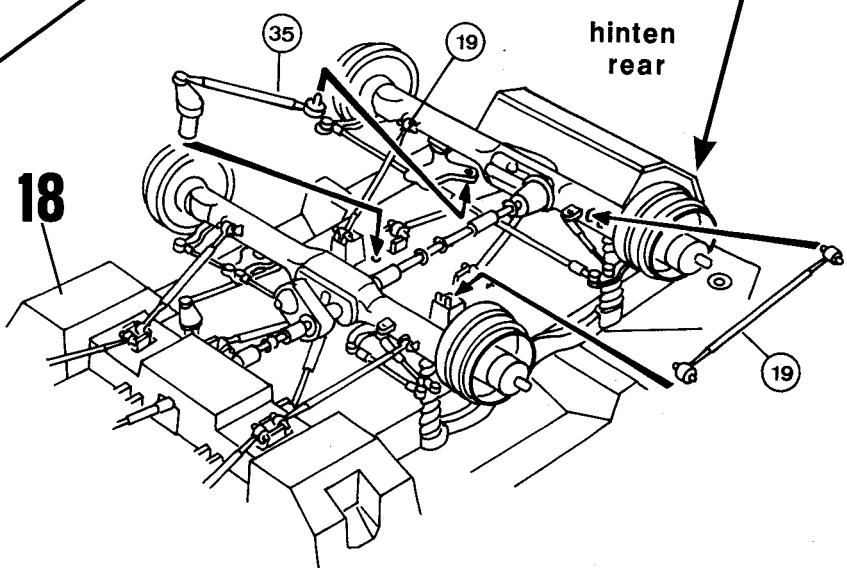
**18**



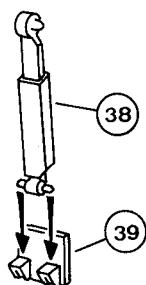
**19**



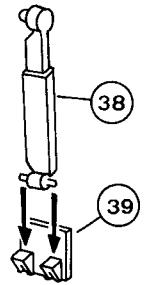
hinten  
rear



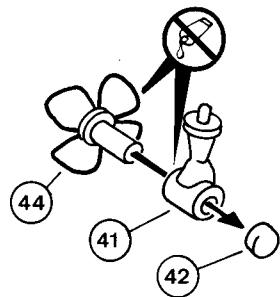
**20** **4x**



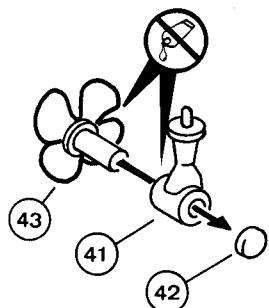
**21** **4x**



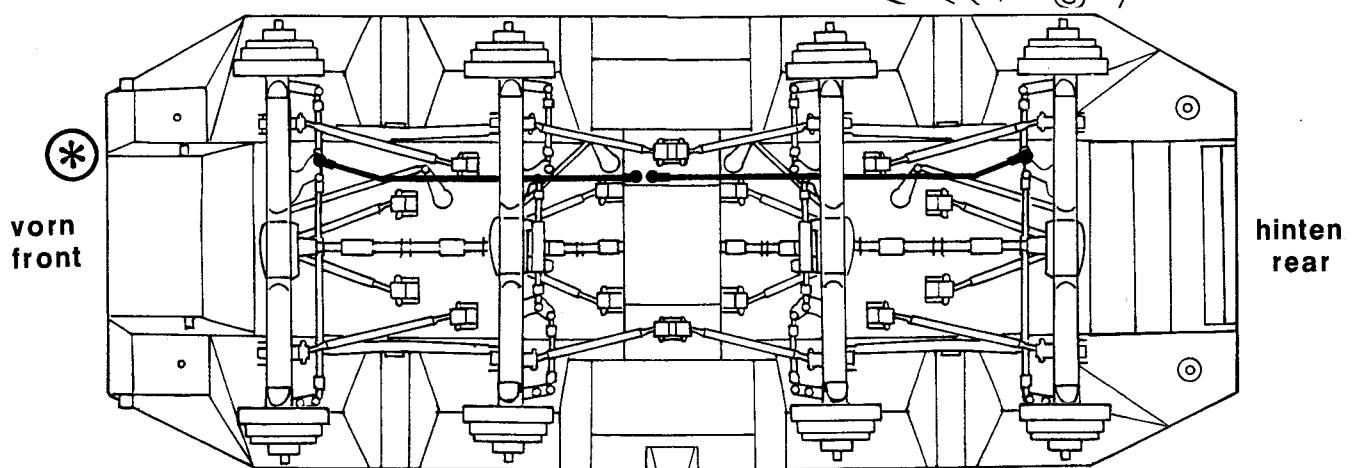
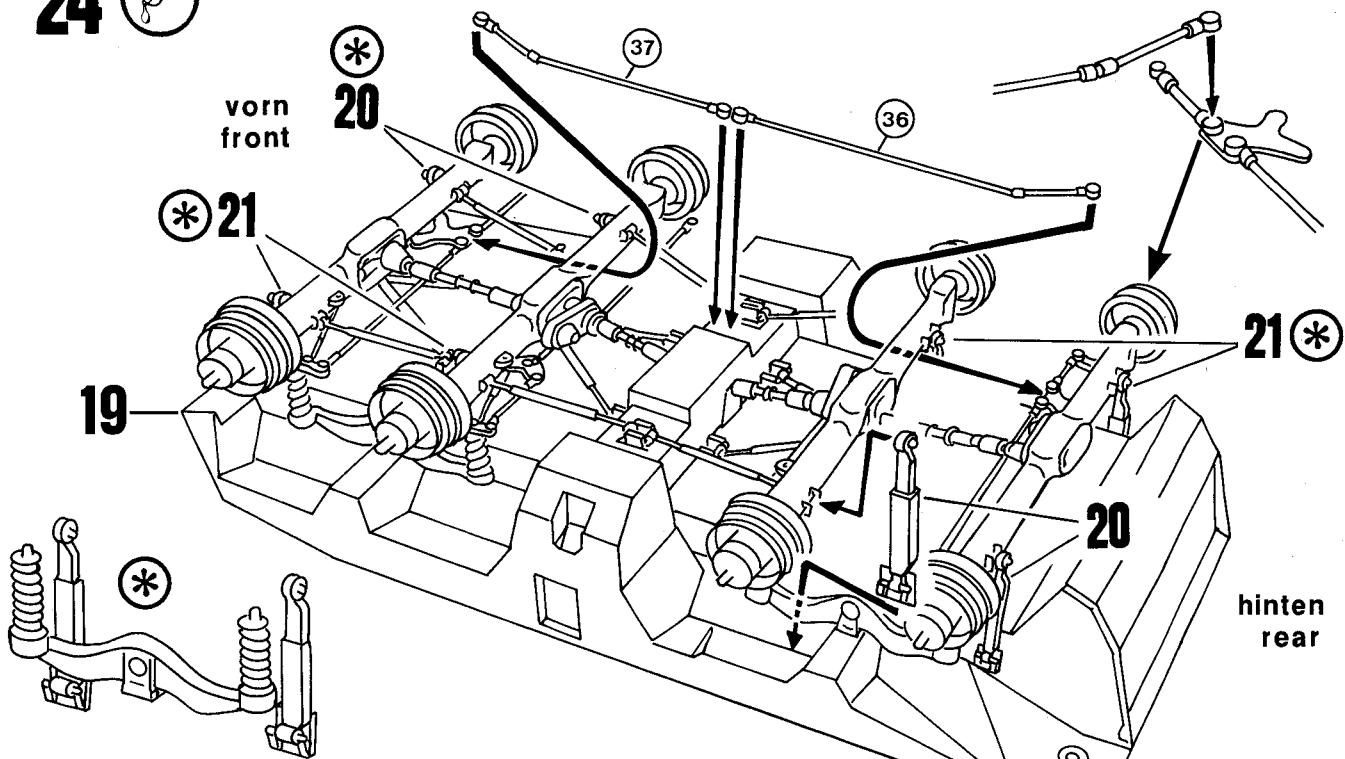
**22**

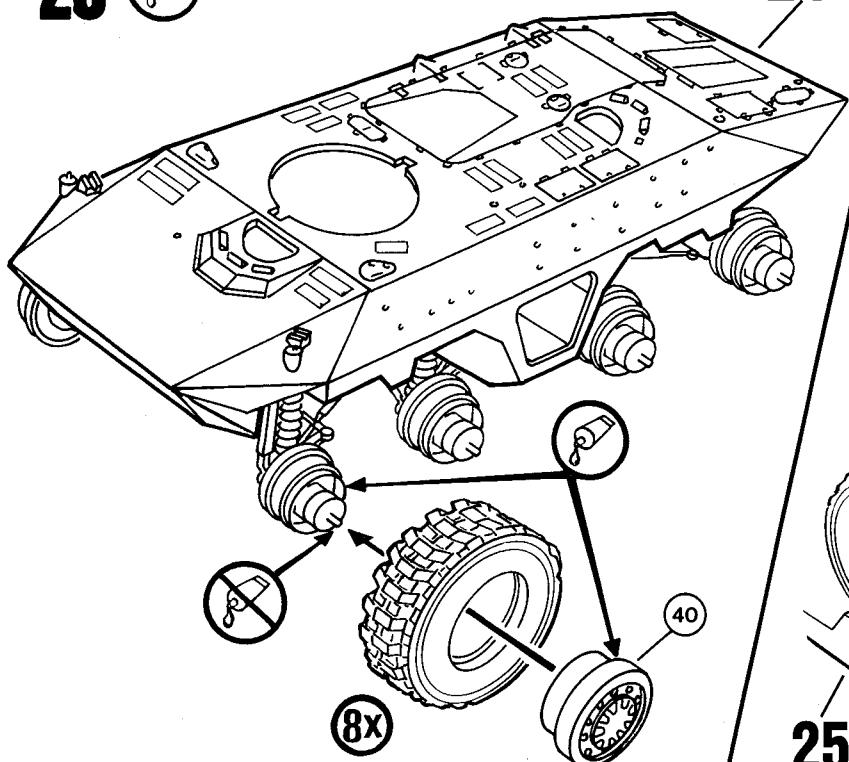
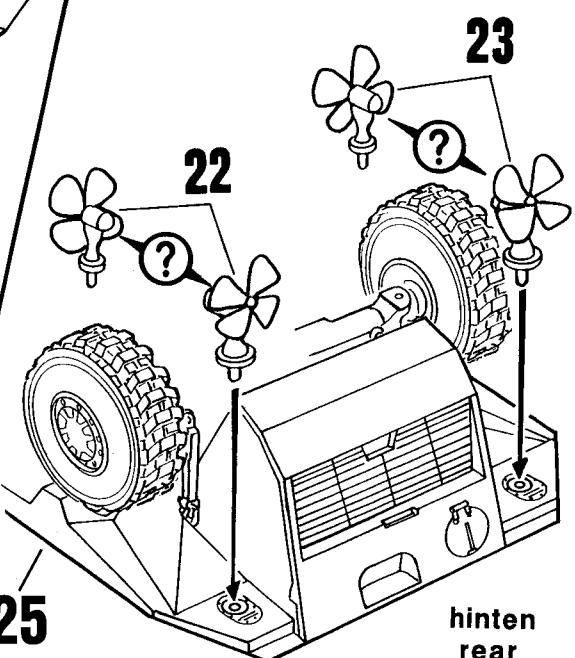
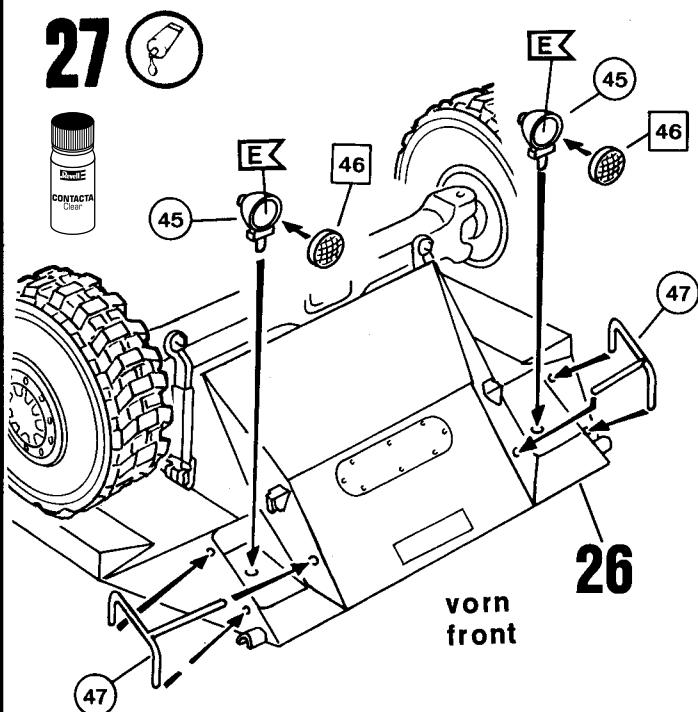
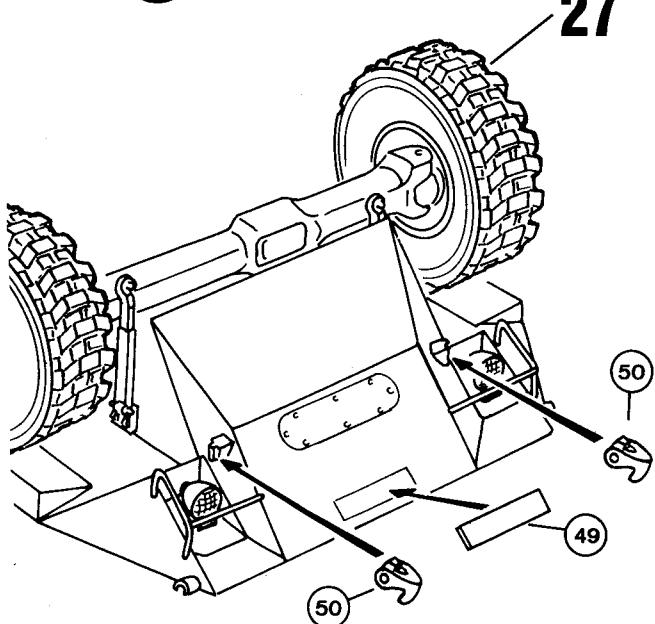
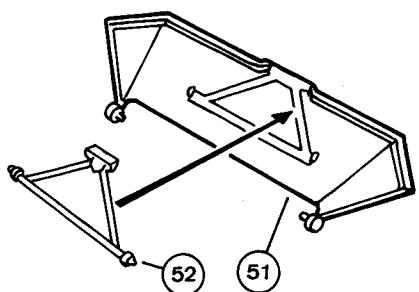


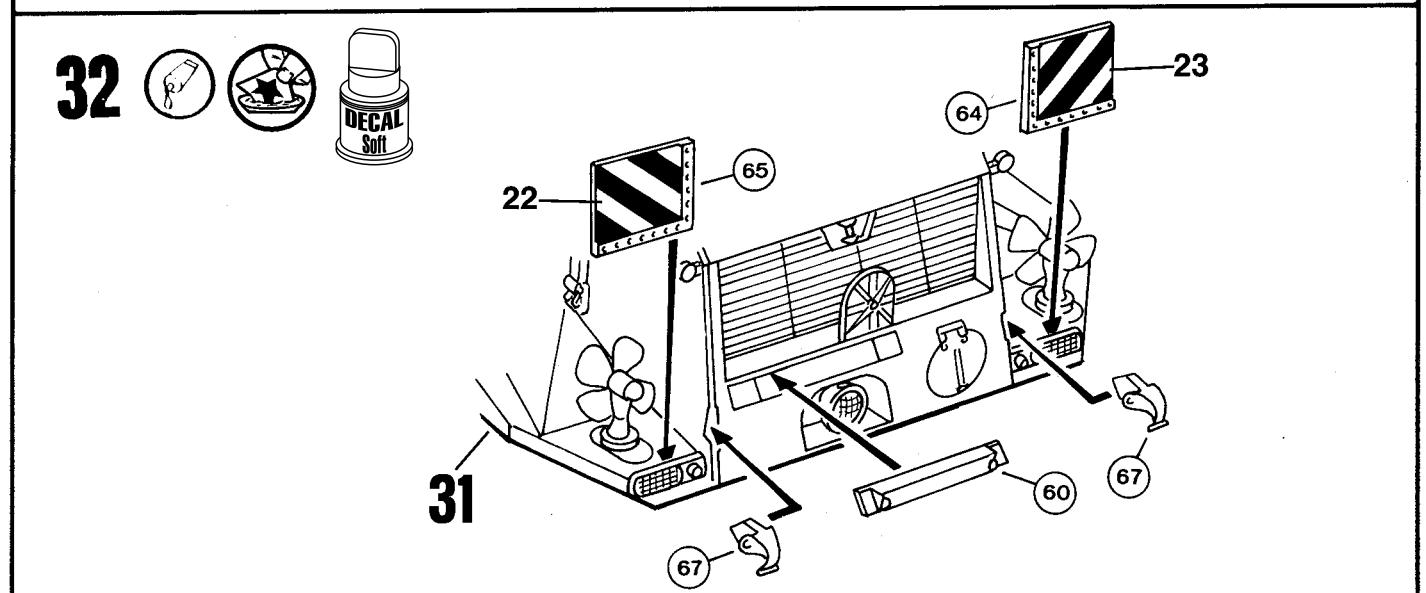
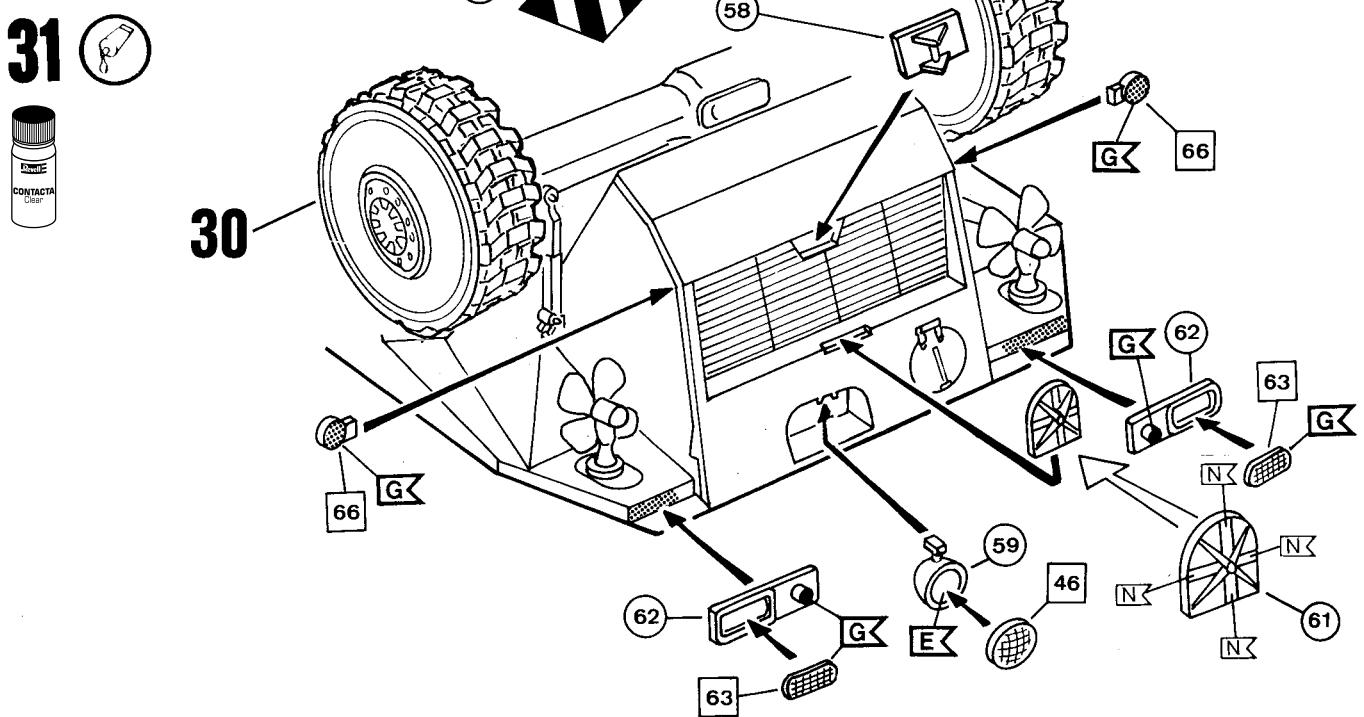
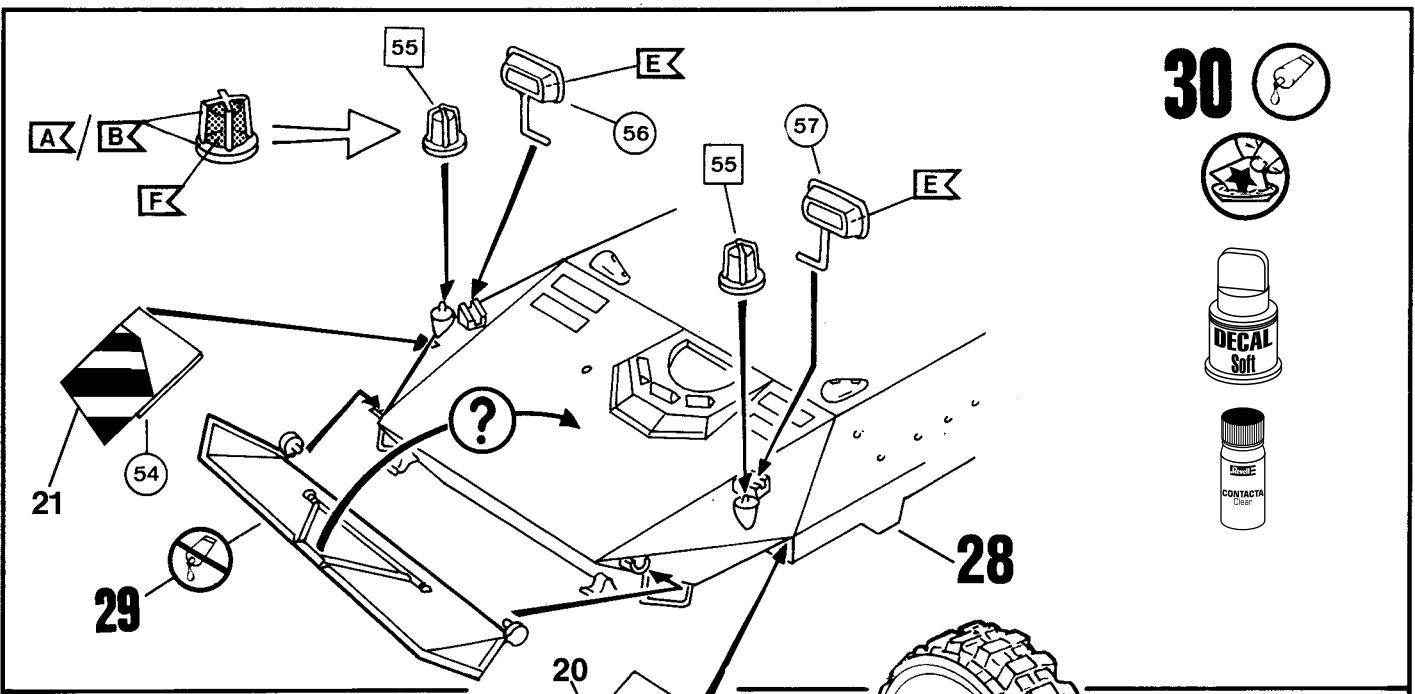
**23**

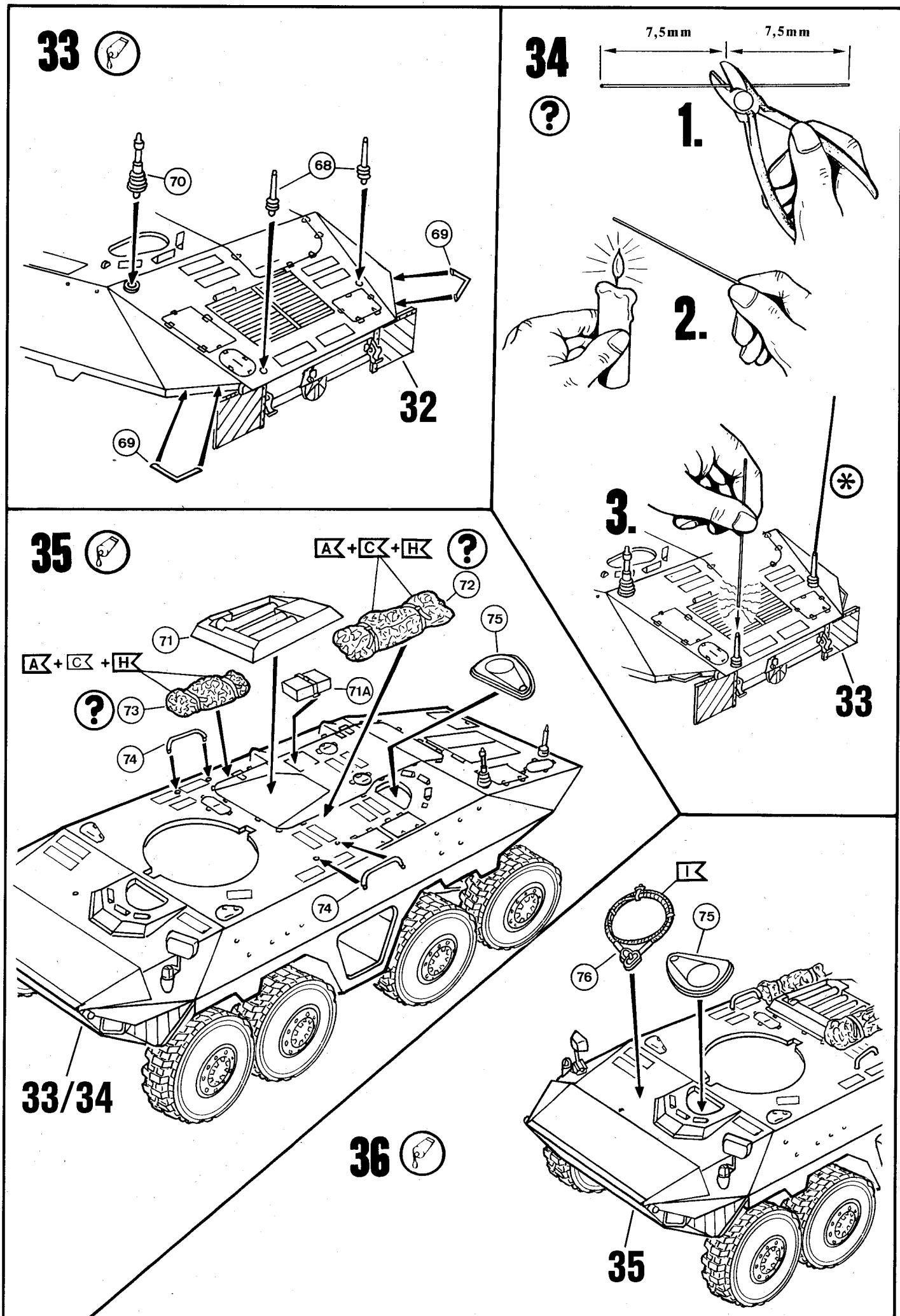


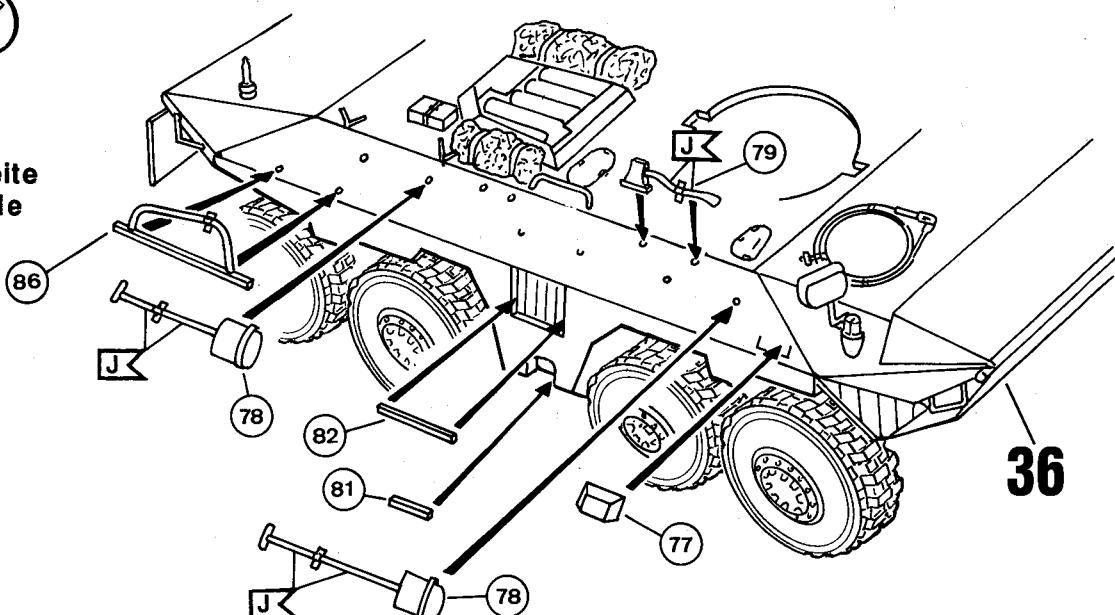
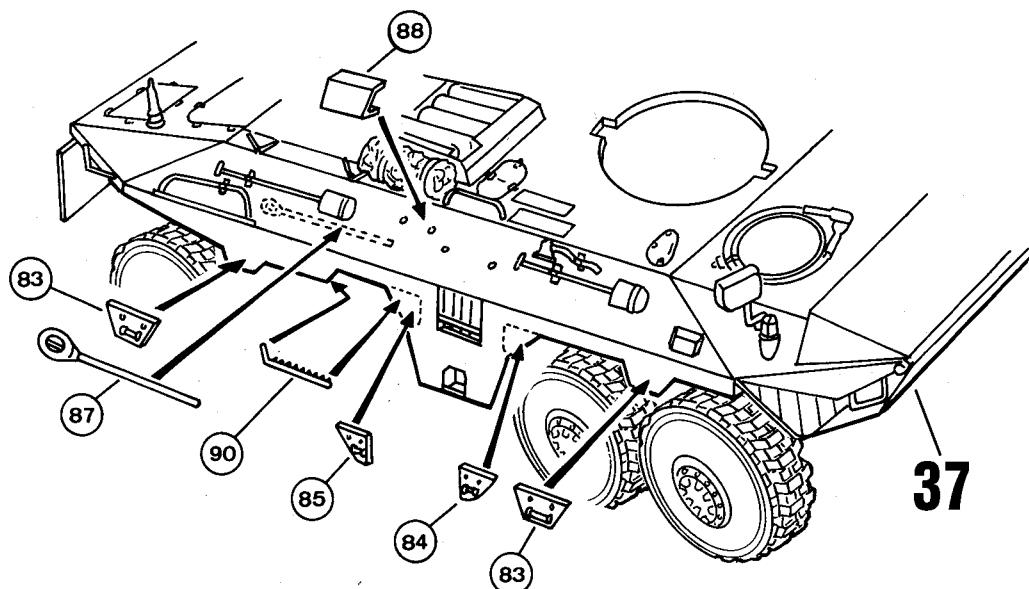
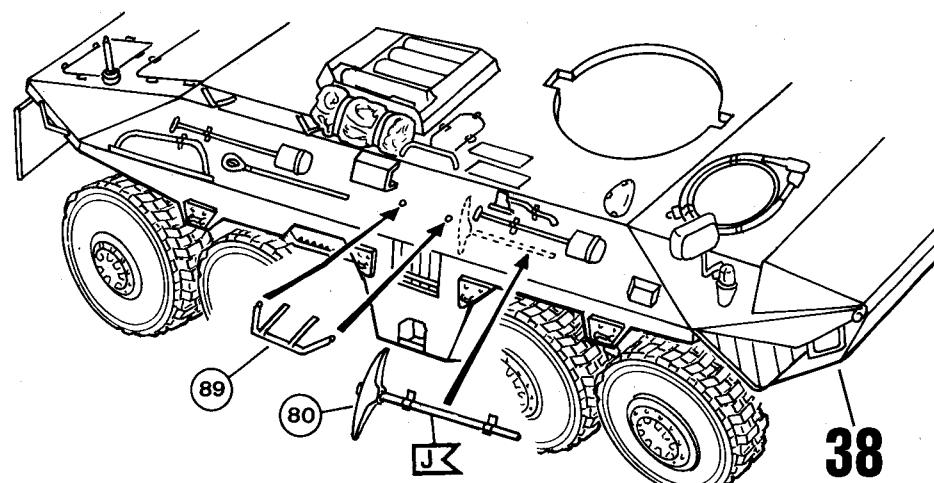
**24**



**25****26****27****28****29**

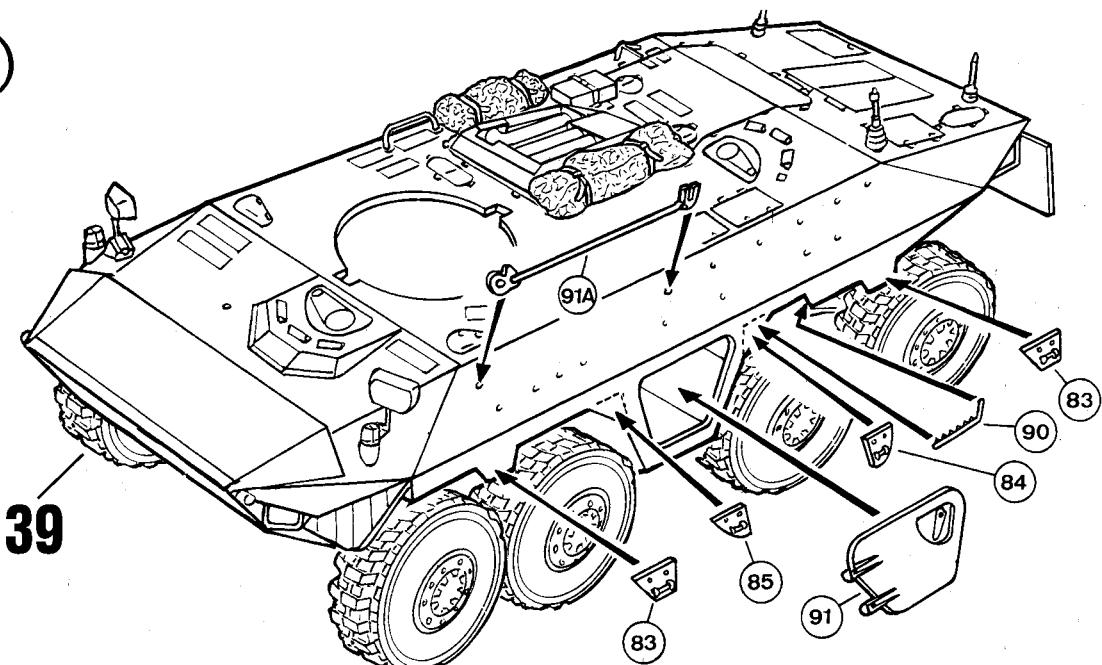




**37**rechte Seite  
right side**38**rechte Seite  
right side**39**rechte Seite  
right side

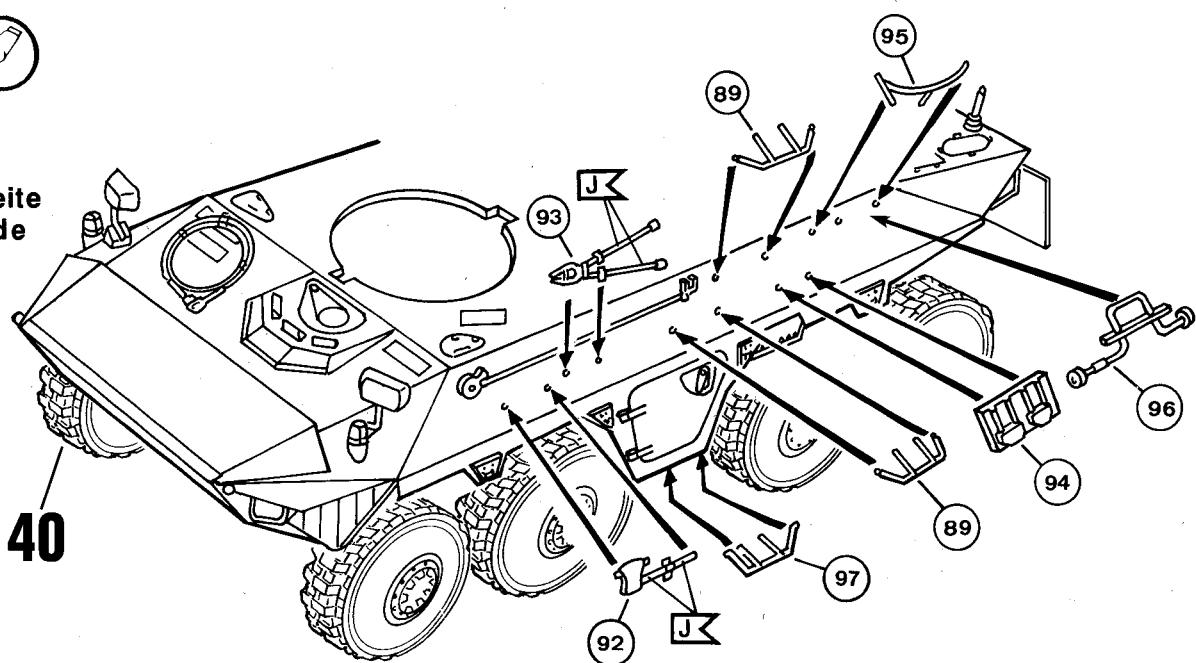
**40**

linke Seite  
left side

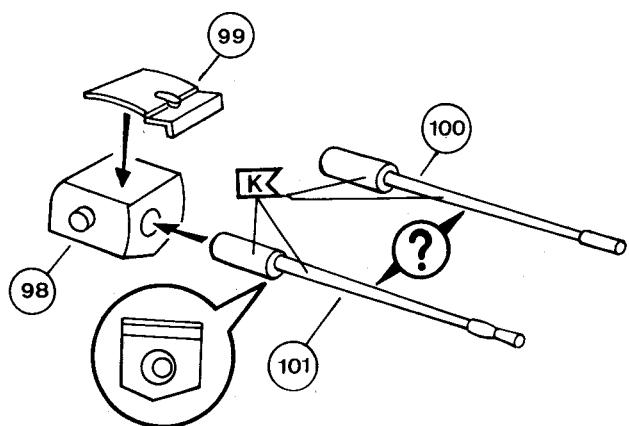


**41**

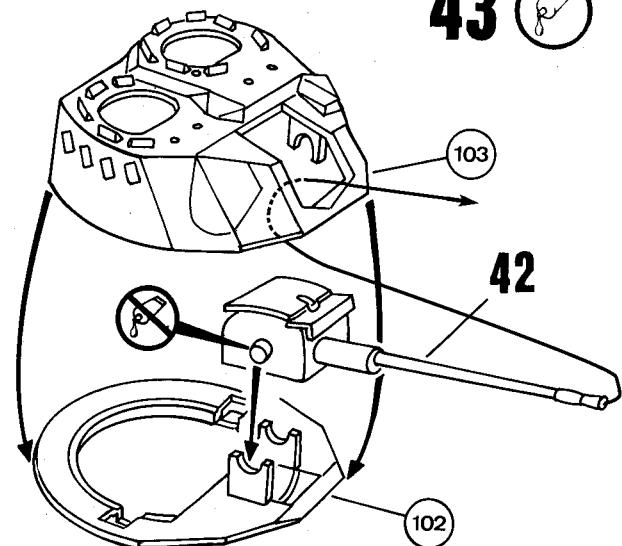
linke Seite  
left side



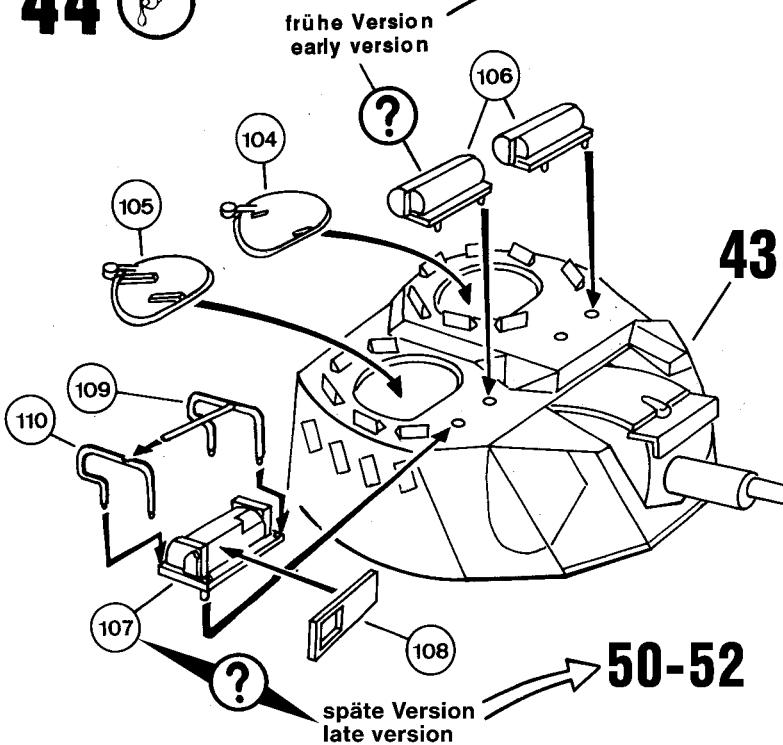
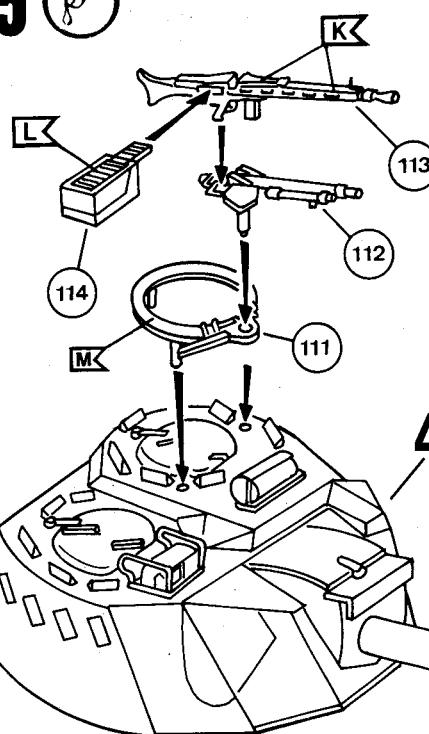
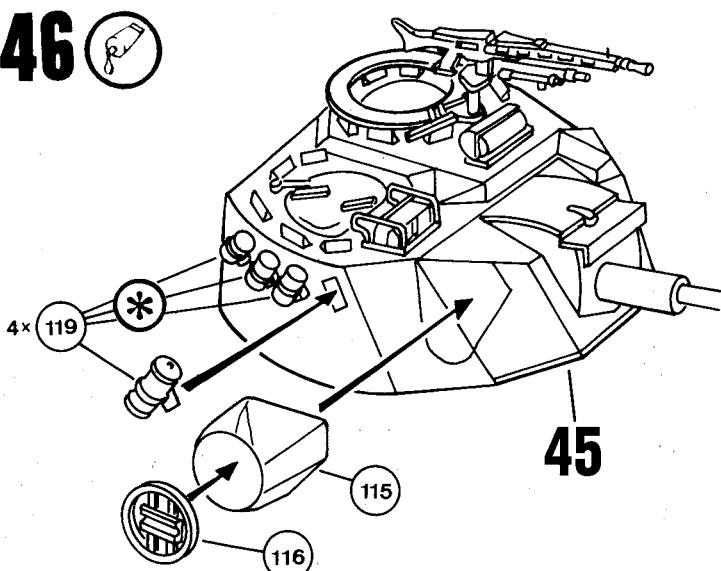
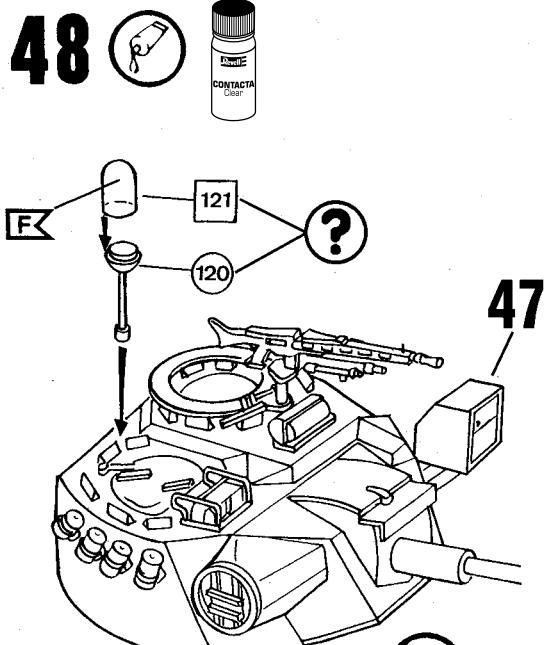
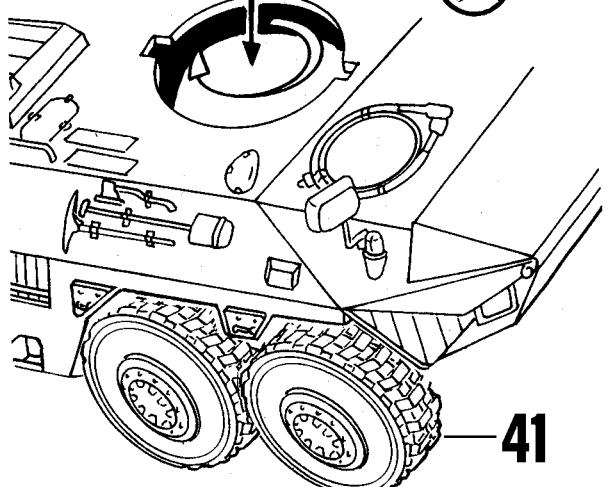
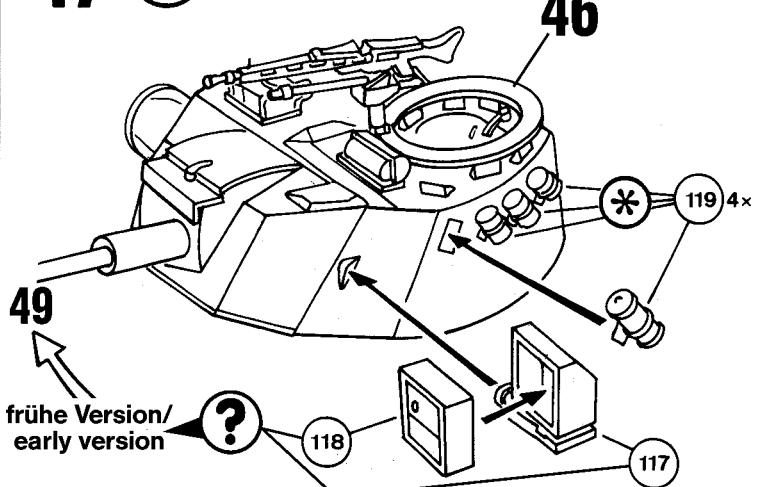
**42**



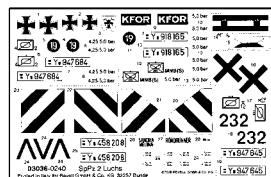
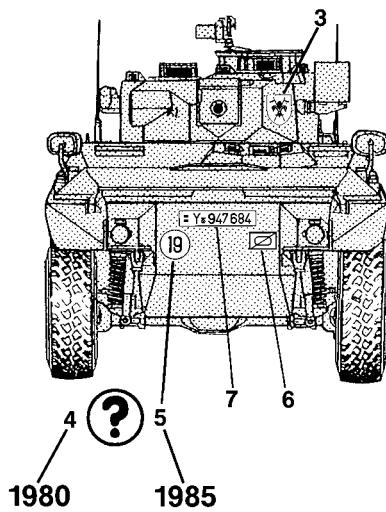
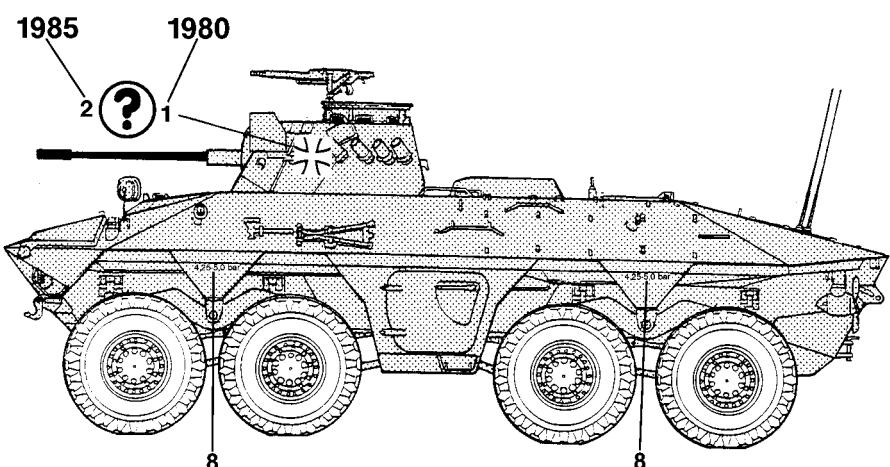
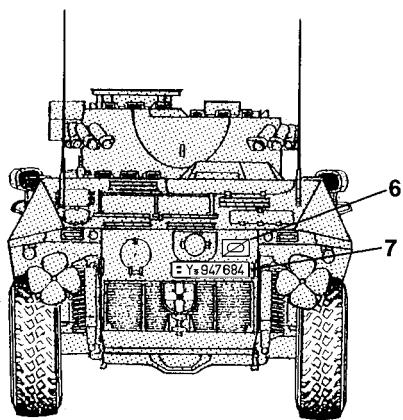
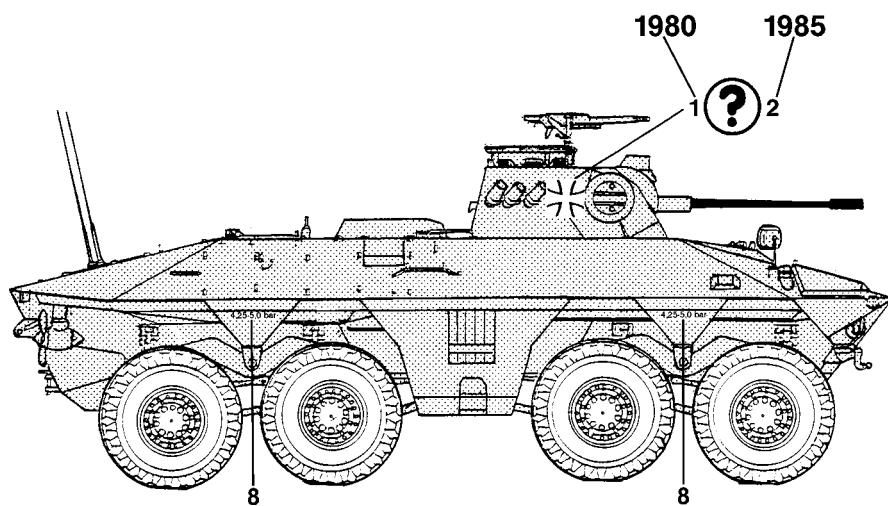
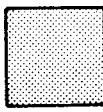
**43**



**42**

**44**frühe Version  
early version**49****45****45****46****48****47**

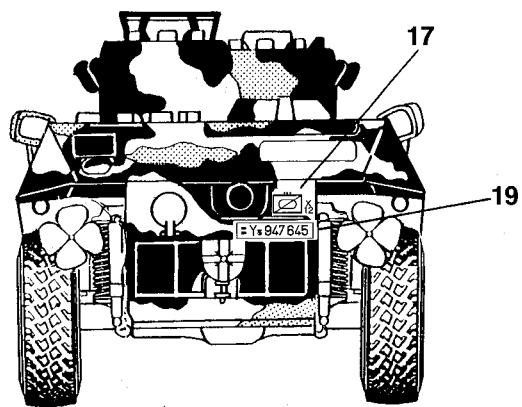
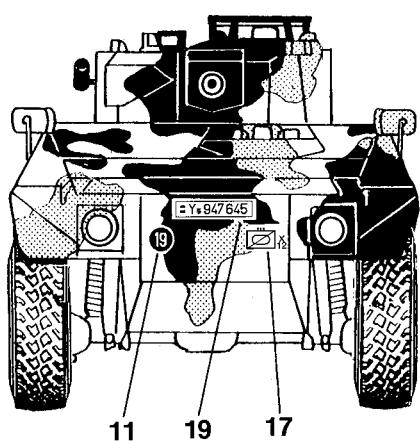
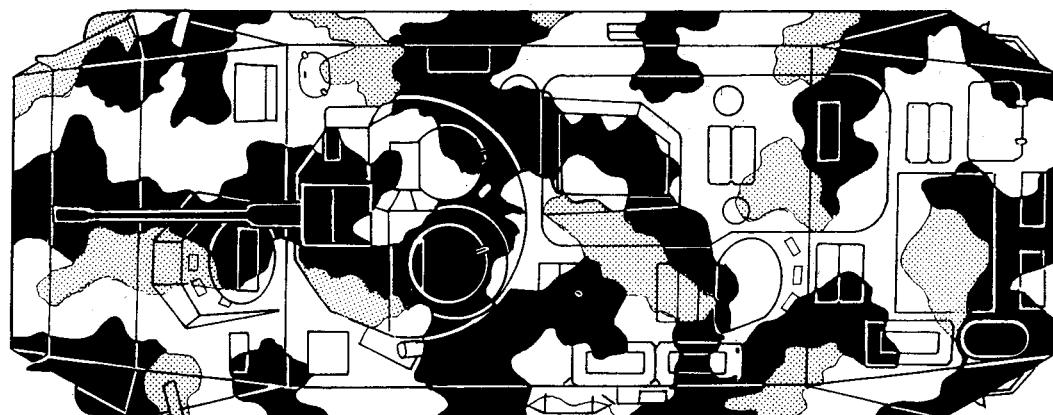
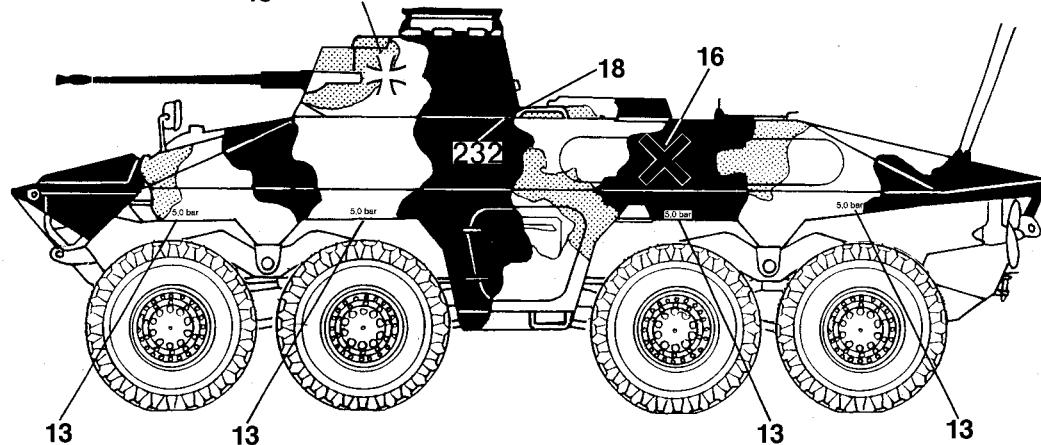
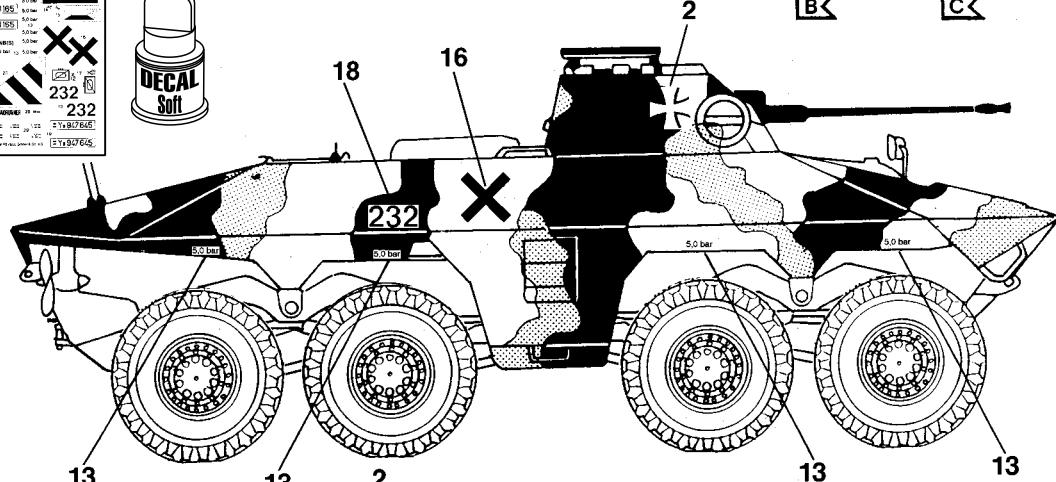
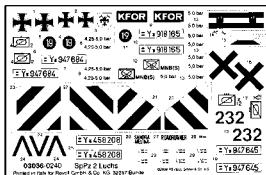
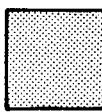
49

frühe Version  
early VersionSpPz 2 LUCHS A1,  
4. / Pz Aufkl Btl 2,  
Hessisch Lichtenau, 1980 / 1985

50



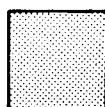
**SpPz 2 LUCHS A2**  
**BrigSpZg 12, Übung Royal Sword,**  
**1990**



51



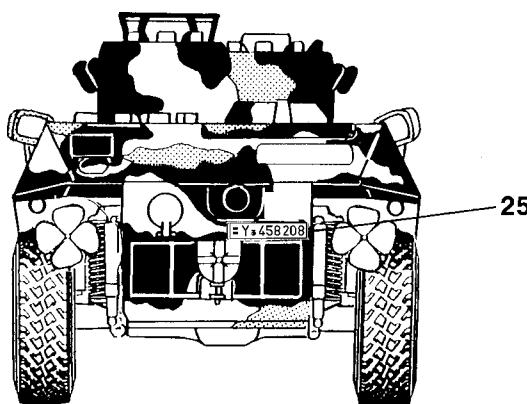
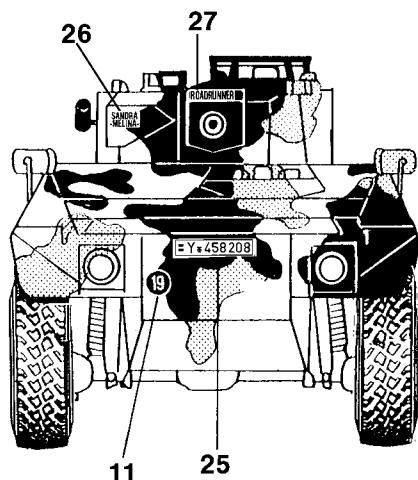
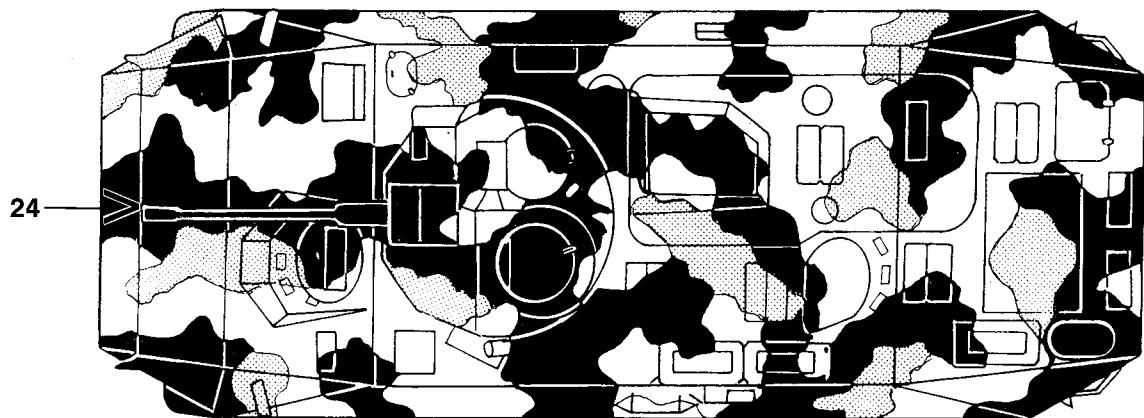
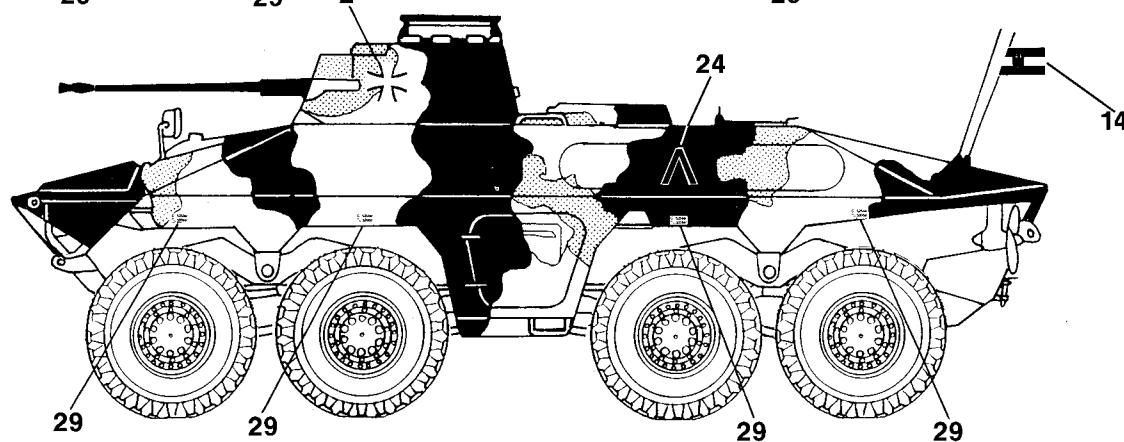
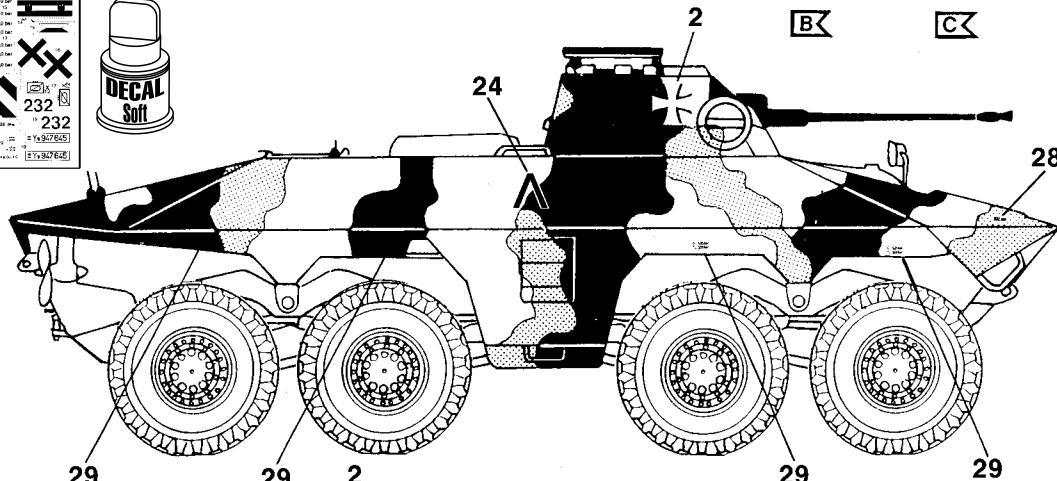
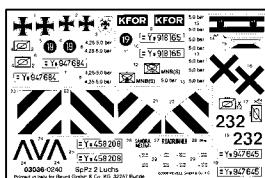
**SpPz 2 LUCHS A2,  
Pz Aufkl KP 120,  
Macedonien, 1999**



BK

C

D



52



**SpPz 2 LUCHS A2,  
Multinationale Brigade Süd,  
KFOR, Kosovo, 2000**

